

# 国学启蒙

中

3童音跟读MP3+3成人诵读MP3

## 双语音配置

赖国全 辑



- 大字注音
- 简繁对照
- 童音跟读
- 累积教学

古  
代  
童  
女  
透  
视

现代家庭教育必备丛书





育心经典系列儿童读经教材【诸家经典】之

# 文学启蒙 古代散文选萃（中）

赖国全 辑

深圳市育心经典文化传播中心 制作



# 目 录

## 第一部分 正文

27.论积贮疏 贾谊 .....	1
28.过秦论 贾谊 .....	4
29.孔子世家赞 司马迁 .....	10
30.前出师表 诸葛亮 .....	11
31.隆中对 陈寿 .....	16
32.陈情表 李密 .....	20
33.兰亭集序 王羲之 .....	24
34.五柳先生传 陶渊明 .....	26
35.桃花源记 陶渊明 .....	28
36.归去来兮辞 陶渊明 .....	30
37.三峡 郦道元 .....	33
38.与朱元思书 吴均 .....	34
39.滕王阁序 王勃 .....	36
40.师说 韩愈 .....	42
41.马说 韩愈 .....	45



42.送董邵南序 韩愈	47
43.陋室铭 刘禹锡	48
44.谏太宗十思疏 魏征	49
45.捕蛇者说 柳宗元	52
46.小石潭记 柳宗元	55
47.黔之驴 柳宗元	57
48.阿房宫赋 杜牧	58
49.岳阳楼记 范仲淹	62
50.醉翁亭记 欧阳修	65
51.秋声赋 欧阳修	69
52.五代史伶官传序 欧阳修	72
53.卖油翁 欧阳修	75
54.六国论 苏辙	76
55.记承天寺夜游 苏轼	80
56.前赤壁赋 苏轼	81
57.后赤壁赋 苏轼	85

## 第二部分 附录

附录一 小朋友,盖手印	89
附录二 “育心经典”系列儿童读经教材出版计划总目录	90



lùn jī zhù shū jiǎ yì  
27. 论积贮疏 贾谊

guǎn zǐ yuē cāng lǐn shí ér zhī lǐ jié mǐn  
管子曰：“仓廩实而知礼节。”民  
bù zú ér kě zhì zhě zì gǔ jí jīn wèi zhī cháng wén  
不足而可治者，自古及今，未之尝闻。  
gǔ zhī rén yuē yì fū bù gēng huò shòu zhī jī yì  
古之人曰：“一夫不耕，或受之饥；一  
nǚ bù zhī huò shòu zhī hán shēng zhī yǒu shí ér yòng  
女不织，或受之寒。”生之有时，而用  
zhī wú dù zé wù lì bì qū gǔ zhī zhì tiān xià zhì  
之亡度，则物力必屈。古之治天下，至  
xiǎn zhì xī yě gù qí xù jī zú shì jīn bèi běn ér qū  
殲至悉也，故其畜积足恃。今背本而趋  
mò shí zhě shèn zhòng shì tiān xià zhī dà cán yě yín chǐ  
末，食者甚众，是天下之大残也；淫侈  
zhī sú rì rì yǐ zhǎng shì tiān xià zhī dà zéi yě cán  
之俗，日日以长，是天下之大贼也。残  
zéi gōng xíng mò zhī huò zhǐ dà mìng jiāng fēng mò zhī zhèn  
贼公行，莫之或止；大命将泛，莫之振

27. 論積貯疏 賈誼

管子曰：“倉廩實而知禮節。”民  
不足而可治者，自古及今，未之嘗聞。  
古之人曰：“一夫不耕，或受之饑；一  
女不織，或受之寒。”生之有時，而用  
之亡度，則物力必屈。古之治天下，至  
殲至悉也，故其畜積足恃。今背本而趨  
末，食者甚衆，是天下之大殘也；淫侈  
之俗，日日以長，是天下之大賊也。殘  
賊公行，莫之或止；大命將泛，莫之振



jiù shēng zhī zhě shèn shǎo ér mí zhī zhě shèn duō tiān xià cái  
救。生之者甚少而靡之者甚多，天下财  
chǎn hé dé bù jué hàn zhī wéi hàn jǐ sì shí nián yǐ gōng  
产何得不蹶！汉之为汉几四十年矣，公  
sī zhī jī yóu kě āi tòng shī shí bú yù mín qiě láng  
私之积犹可哀痛。失时不雨，民且狼  
gù suì è bú rù qǐng mài jué zǐ jì wén ěr yǐ  
顾；岁恶不入，请卖爵子。既闻耳矣，  
ān yǒu wèi tiān xià diàn wēi zhě ruò shì ér shàng bù jīng zhě  
安有为天下阽危者若是而上不惊者？

shì zhī yǒu jī ráng tiān zhī xíng yě yǔ tāng bèi  
世之有饥穰，天之行也，禹、汤被  
zhī yǐ jí bú xìng yǒu fāng èr sān qiān lǐ zhī hàn guó hú  
之矣。即不幸有方二三千里之旱，国胡  
yǐ xiāng xù cù rán biān jìng yǒu jí shù shí bǎi wàn zhī  
以相恤？卒然边境有急，数十百万之  
zhòng guó hú yǐ kuì zhī bīng hàn xiāng chéng tiān xià dà  
众，国胡以馈之？兵旱相乘，天下大  
qū yǒu yǒng lì zhě jù tú ér héng jī pí fū léi lǎo yì  
屈，有勇力者聚徒而衡击，罢夫羸老易

救。生之者甚少而靡之者甚多，天下财  
产何得不蹶！汉之为汉几四十年矣，公  
私之积犹可哀痛。失时不雨，民且狼  
顾；岁恶不入，请卖爵子。既闻耳矣，  
安有为天下阽危者若是而上不惊者？

世之有饥穰，天之行也，禹、汤被  
之矣。即不幸有方二三千里之旱，国胡  
以相恤？卒然边境有急，数十百万之  
众，国胡以馈之？兵旱相乘，天下大  
屈，有勇力者聚徒而衡击，罢夫羸老易



zǐ ér yǎo qí gǔ zhèng zhì wèi bì tōng yě yuǎn fāng zhī néng  
子而咬其骨。政治未毕通也，远方之能  
yí zhě bìng jǔ ér zhēng qǐ yǐ nǎi hài ér tú zhī qǐ jiāng  
疑者并举而争起矣，乃骇而图之，岂将  
yǒu jí hū fú jī zhù zhě tiān xià zhī dà mìng yě  
有及乎？夫积贮者，天下之大命也。

gǒu sù duō ér cái yǒu yú hé wéi ér bù chéng yǐ  
苟粟多而财有余，何为而不成？以  
gōng zé qǔ yǐ shǒu zé gù yǐ zhàn zé shèng huái dí fù  
攻则取，以守则固，以战则胜。怀敌附  
yuǎn hé zhāo ér bú zhì jīn qū mín ér guī zhī nóng jiē  
远，何招而不至？今殴民而归之农，皆  
zhuó yú běn shǐ tiān xià gè shí qí lì mò jì yóu shí zhī  
著于本，使天下各食其力，末技游食之  
mín zhuǎn ér yuán nán mǔ zé xù jī zú ér rén lè qí suǒ  
民转而缘南亩，则畜积足而人乐其所  
yǐ kě yǐ wéi fù ān tiān xià ér zhí wéi cǐ lǐn lǐn  
矣。可以为富安天下，而直为此廩廩  
yě qiè wèi bì xià xī zhī  
也，窃为陛下惜之！

子而咬其骨。政治未畢通也，遠方之能  
疑者并舉而爭起矣，乃駭而圖之，豈將  
有及乎？夫積貯者，天下之大命也。

苟粟多而財有餘，何爲而不成？以  
攻則取，以守則固，以戰則勝。懷敵附  
遠，何招而不至？今毆民而歸之農，皆  
著於本，使天下各食其力，末技游食之  
民轉而緣南畝，則畜積足而人樂其所  
矣。可以爲富安天下，而直爲此廩廩  
也，竊爲陛下惜之！



guò qín lùn      jiǎ yì  
28. 过秦论      贾谊

qín xiào gōng jù yáo hán zhī gù      yōng yōng zhōu zhī dì  
秦孝公据崤函之固，拥雍州之地，  
jūn chén gù shǒu yǐ kuī zhōu shì      yǒu xí juǎn tiān xià      bāo jǔ  
君臣固守以窥周室，有席卷天下，包举  
yǔ nèi      náng kuò sì hǎi zhī yì      bìng tūn bā huāng zhī xīn  
宇内，囊括四海之意，并吞八荒之心。  
dāng shì shí yě      shāng jūn zuǒ zhī      nèi lì fǎ dù      wù gēng  
当是时也，商君佐之，内立法度，务耕  
zhī      xiū shǒu zhàn zhī jù      wài lián héng ér dòu zhū hóu      yú  
织，修守战之具，外连衡而斗诸侯。于  
shì qín rén gǒng shǒu ér qǔ xī hé zhī wài  
是秦人拱手而取西河之外。

xiào gōng jì mò      huì wén      wǔ      zhāo méng gù yè  
孝公既没，惠文、武、昭蒙故业，  
yīn yí cè      nán qǔ hàn zhōng      xī jǔ bā      shǔ      dōng gē  
因遗策，南取汉中，西举巴、蜀，东割  
gāo yú zhī dì      běi shōu yào hài zhī jùn      zhū hóu kǒng jù  
膏腴之地，北收要害之郡。诸侯恐惧，

28. 過秦論 賈誼

秦孝公據崤函之固，擁雍州之地，  
君臣固守以窺周室，有席卷天下，包舉  
宇內，囊括四海之意，并吞八荒之心。  
當是時也，商君佐之，內立法度，務耕  
織，修守戰之具，外連衡而鬥諸侯。於  
是秦人拱手而取西河之外。

孝公既沒，惠文、武、昭蒙故業，  
因遺策，南取漢中，西舉巴、蜀，東割  
膏腴之地，北收要害之郡。諸侯恐懼，



huì méng ér móu ruò qín bú ài zhēn qì zhòng bǎo féi ráo  
会盟而谋弱秦，不爱珍器、重宝、肥饶  
zhī dì yǐ zhì tiān xià zhī shì hé zòng dì jiāo xiāng yǔ  
之地，以致天下之士，合从缔交，相与  
wéi yī dāng cǐ zhī shí qí yǒu mèng cháng zhào yǒu píng  
为一。当此之时，齐有孟尝，赵有平  
yuán chǔ yǒu chūn shēn wèi yǒu xìn líng cǐ sì jūn zhě  
原，楚有春申，魏有信陵。此四君者，  
jiē míng zhì ér zhōng xìn kuān hòu ér ài rén zūn xián ér zhòng  
皆明智而忠信，宽厚而爱人，尊贤而重  
shì yuē zòng lí héng jiān hán wèi yān chǔ  
士，约从离衡，兼韩、魏、燕、楚、  
qí zhào sòng wèi zhōng shān zhī zhòng yú shì liù guó  
齐、赵、宋、卫、中山之众。于是六国  
zhī shì yǒu nìng yuè xú shàng sū qín dù hè zhī shǔ  
之士，有宁越、徐尚、苏秦、杜赫之属  
wèi zhī móu qí míng zhōu zuì chén zhěn shào huá lóu  
为之谋；齐明、周最、陈轸、召滑、楼  
huǎn dí jǐng sū lì yuè yì zhī tú tōng qí yì wú  
缓、翟景、苏厉、乐毅之徒通其意；吴

會盟而謀弱秦，不愛珍器、重寶、肥饒  
之地，以致天下之士，合從締交，相與  
爲一。當此之時，齊有孟嘗，趙有平  
原，楚有春申，魏有信陵。此四君者，  
皆明智而忠信，寬厚而愛人，尊賢而重  
士，約從離衡，兼韓、魏、燕、楚、  
齊、趙、宋、衛、中山之衆。於是六國  
之士，有寧越、徐尚、蘇秦、杜赫之屬  
爲之謀；齊明、周最、陳軫、召滑、樓  
緩、翟景、蘇厲、樂毅之徒通其意；吳



qǐ sūn bìn dài tuó ní liáng wáng liào tián jì  
起、孙臆、带佗、倪良、王廖、田忌、  
lián pō zhào shē zhī lún zhì qí bīng cháng yǐ shí bèi zhī  
廉颇、赵奢之伦制其兵。尝以十倍之  
dì bǎi wàn zhī shī kòu guān ér gōng qín qín rén kāi guān  
地，百万之师，叩关而攻秦。秦人开关  
yán dí jiǔ guó zhī shī qūn xún ér bù gǎn jìn qín wú  
延敌，九国之师，逡巡而不敢进。秦无  
wáng shǐ yí zú zhī fèi ér tiān xià zhū hóu yǐ kùn yǐ yú  
亡矢遗镞之费，而天下诸侯已困矣。于  
shì zòng sǎn yuē bài zhēng gē dì ér lù qín qín yǒu yú lì  
是从散约败，争割地而赂秦。秦有余力  
ér zhì qí bì zhuī wáng zhú běi fú shī bǎi wàn liú xuè  
而制其弊，追亡逐北，伏尸百万，流血  
piāo lǔ yīn lì chéng biàn zǎi gē tiān xià fēn liè shān  
漂橹；因利乘便，宰割天下，分裂山  
hé qiáng guó qǐng fú ruò guó rù cháo yán jí xiào wén  
河。强国请服，弱国入朝。延及孝文  
wáng zhuāng xiāng wáng xiǎng guó zhī rì qiǎn guó jiā wú shì  
王、庄襄王，享国之日浅，国家无事。

起、孫臆、帶佗、倪良、王廖、田忌、  
廉頗、趙奢之倫制其兵。嘗以十倍之  
地，百萬之師，叩關而攻秦。秦人開關  
延敵，九國之師，逡巡而不敢進。秦無  
亡矢遺鏃之費，而天下諸侯已困矣。於  
是從散約敗，爭割地而賂秦。秦有餘力  
而制其弊，追亡逐北，伏尸百萬，流血  
漂橹；因利乘便，宰割天下，分裂山  
河。強國請服，弱國入朝。延及孝文  
王、莊襄王，享國之日淺，國家無事。



jǐ zhì shǐ huáng fèn liù shì zhī yú liè zhèn cháng cè  
及至始皇，奋六世之余烈，振长策  
ér yù yǔ nèi tūn èr zhōu ér wáng zhū hóu lǚ zhì zūn ér  
而御宇内，吞二周而亡诸侯，履至尊而  
zhì liù hé zhí qiāo pū ér biān chī tiān xià wēi zhèn sì  
制六合，执敲扑而鞭笞天下，威振四  
hǎi nán qǔ bǎi yuè zhī dì yǐ wéi guì lín xiàng jùn  
海。南取百越之地，以为桂林、象郡；  
bǎi yuè zhī jūn fǔ shǒu xì jǐng wěi mìng xià lì nǎi shǐ méng  
百越之君俯首系颈，委命下吏。乃使蒙  
tián běi zhù cháng chéng ér shǒu fān lí què xiōng nú qī bǎi yú  
恬北筑长城而守藩篱，却匈奴七百余  
lǐ hú rén bù gǎn nán xià ér mù mǎ shì bù gǎn wān gōng  
里；胡人不敢南下而牧马，士不敢弯弓  
ér bào yuàn yú shì fèi xiān wáng zhī dào fén bǎi jiā zhī  
而报怨。于是废先王之道，焚百家之  
yán yǐ yú qián shǒu huī míng chéng shā háo jié shōu tiān  
言，以愚黔首；隳名城，杀豪杰；收天  
xià zhī bīng jù zhī xián yáng xiāo fēng dí zhù yǐ wéi jīn  
下之兵，聚之咸阳，销锋镝，铸以为金

及至始皇，奮六世之餘烈，振長策  
而御宇內，吞二周而亡諸侯，履至尊而  
制六合，執敲撲而鞭笞天下，威振四  
海。南取百越之地，以爲桂林、象郡；  
百越之君俯首系頸，委命下吏。乃使蒙  
恬北築長城而守藩籬，却匈奴七百余  
里；胡人不敢南下而牧馬，士不敢彎弓  
而報怨。於是廢先王之道，焚百家之  
言，以愚黔首；隳名城，殺豪傑；收天  
下之兵，聚之咸陽，銷鋒鏑，鑄以爲金



rén shí èr yǐ ruò tiān xià zhī mǐn rán hòu jiàn huà wéi  
人十二，以弱天下之民。然后践华为  
chéng yīn hé wéi chí jù yì zhàng zhī chéng lín bù cè zhī  
城，因河为池，据亿丈之城，临不测之  
yuān yǐ wéi gù liáng jiàng jìn nǚ shǒu yào hài zhī chù xìn chén  
渊以为固。良将劲弩守要害之处，信臣  
jīng zú chén lì bīng ér shuí hé tiān xià yǐ dìng shǐ huáng zhī  
精卒陈利兵而谁何。天下已定，始皇之  
xīn zì yǐ wéi guānzhōng zhī gù jīn chéng qiān lǐ zǐ sūn  
心，自以为关中之固，金城千里，子孙  
dì wáng wàn shì zhī yè yě  
帝王万世之业也。

shǐ huáng jì mò yú wēi zhèn yú shū sù rán ér chén  
始皇既没，余威震于殊俗。然而陈  
shè wèng yǒu shéng shū zhī zǐ máng lì zhī rén ér qiān xǐ  
涉，瓮牖绳枢之子，氓隶之人，而迁徙  
zhī tú yě cái néng bù jí zhōng rén fēi yǒu zhòng ní mò  
之徒也。才能不及中人，非有仲尼、墨  
dí zhī xián táo zhū yī dùn zhī fù niè zú háng wǔ zhī  
翟之贤，陶朱、猗顿之富；躡足行伍之

人十二，以弱天下之民。然後踐華爲  
城，因河爲池，據億丈之城，臨不測之  
淵以爲固。良將勁弩守要害之處，信臣  
精卒陳利兵而誰何。天下已定，始皇之  
心，自以爲關中之固，金城千里，子孫  
帝王萬世之業也。

始皇既沒，餘威震於殊俗。然而陳  
涉，瓮牖繩樞之子，氓隸之人，而遷徙  
之徒也。才能不及中人，非有仲尼、墨  
翟之賢，陶朱、猗頓之富；躡足行伍之



jiān ér juè qǐ qiān mò zhī zhōng shuài pí bì zhī zú jiàng  
间，而倔起阡陌之中，率罢弊之卒，将  
shù bǎi zhī zhòng zhuǎn ér gōng qín zhǎn mù wéi bīng jiē gān  
数百之众，转而攻秦；斩木为兵，揭竿  
wéi qí tiān xià yún jí xiǎng yìng yíng liáng ér yǐng cóng shān  
为旗，天下云集响应，赢粮而景从。山  
dōng háo jùn suì bìng qǐ ér wáng qín zú yǐ  
东豪俊遂并起而亡秦族矣。

qiě fū tiān xià fēi xiǎo ruò yě yōng zhōu zhī dì yáo  
且夫天下非小弱也，雍州之地，崤  
hán zhī gù zì ruò yě chén shè zhī wèi fēi zūn yú  
函之固，自若也。陈涉之位，非尊于  
qí chǔ yān zhào hán wèi sòng wèi zhōng  
齐、楚、燕、赵、韩、魏、宋、卫、中  
shān zhī jūn yě chú yōu jí jīn fēi xiān yú gōu jǐ cháng shā  
山之君也；锄耰棘矜，非铍于钩戟长铙  
yě zhé shù zhī zhòng fēi kàng yú jiǔ guó zhī shī yě shēn  
也；谪戍之众，非抗于九国之师也；深  
móu yuǎn lù xíng jūn yòng bīng zhī dào fēi jí xiàng shí zhī shì  
谋远虑，行军用兵之道，非及向时之士

間，而倔起阡陌之中，率罷弊之卒，將  
數百之衆，轉而攻秦；斬木爲兵，揭竿  
爲旗，天下雲集響應，贏糧而景從。山  
東豪俊遂并起而亡秦族矣。

且夫天下非小弱也，雍州之地，穀  
函之固，自若也。陳涉之位，非尊於  
齊、楚、燕、趙、韓、魏、宋、衛、中  
山之君也；鋤耰棘矜，非铍於鈎戟長鍛  
也；謫戍之衆，非抗於九國之師也；深  
謀遠慮，行軍用兵之道，非及向時之士



yě rán ér chéng bài yì biàn gōng yè xiāng fǎn yě shì shǐ  
也。然而成败异变，功业相反也。试使  
shān dōng zhī guó yǔ chén shè duó cháng xié dà bǐ quán liàng lì  
山东之国与陈涉度长絜大，比权量力，  
zé bù kě tóng nián ér yǔ yī rán qín yǐ qū qū zhī dì  
则不可同年而语矣。然秦以区区之地，  
zhì wàn shèng zhī shì xù bā zhōu ér cháo tóng liè bǎi yòu yú  
致万乘之势，序八州而朝同列，百有余  
nián yǐ rán hòu yǐ liù hé wéi jiā yáo hán wéi gōng yì  
年矣；然后以六合为家，崤函为宫；一  
fū zuò nán ér qī miào huī shēn sǐ rén shǒu wéi tiān xià xiào  
夫作难而七庙隳，身死人手，为天下笑  
zhě hé yě rén yì bù shī ér gōng shǒu zhī shì yì yě  
者，何也？仁义不施而攻守之势异也。

kǒng zǐ shì jiā zàn sī mǎ qiān  
29. 孔子世家赞 司马迁

tài shǐ gōng yuē shī yǒu zhī gāo shān yǎng zhǐ  
太史公曰：“诗有之：高山仰止，  
jǐng xíng xíng zhǐ suī bù néng zhì rán xīn xiàng wǎng zhī yú  
景行行止。虽不能至，然心乡往之。余

也。然而成败异变，功业相反也。试使  
山东之国与陈涉度长絜大，比权量力，  
则不可同年而语矣。然秦以区区之地，  
致万乘之势，序八州而朝同列，百有余  
年矣；然后以六合为家，崤函为宫；一  
夫作难而七庙隳，身死人手，为天下笑  
者，何也？仁义不施而攻守之势异也。

29. 孔子世家赞 司马迁

太史公曰：“诗有之：高山仰止，  
景行行止。虽不能至，然心乡往之。余



dú kǒng shì shū xiǎng jiàn qí wéi rén shì lǔ guānzhòng ní  
读孔氏书，想见其为人。适鲁，观仲尼  
miào táng chē fú lǐ qì zhū shēng yǐ shí xí lǐ qí jiā  
庙堂，车服礼器，诸生以时习礼其家，  
yú dī huí liú zhī bù néng qù yún  
余低回留之，不能去云。

tiān xià jūn wáng zhì yú xián rén zhòng yǐ dāng shí  
天下君王，至于贤人，众矣！当时  
zé róng mò zé yǐ yān kǒng zǐ bù yī chuán shí yú  
则荣，没则已焉！孔子布衣，传十余  
shì xué zhě zōng zhī zì tiān zǐ wáng hóu zhōng guó yán liù  
世，学者宗之。自天子王侯，中国言六  
yì zhě zhé zhōng yú fū zǐ kě wèi zhì shèng yǐ  
艺者，折中于夫子，可谓至圣矣！”

### 30. 前出师表 诸葛亮

chén liàng yán xiān dì chuàng yè wèi bàn ér zhōng dào bēng  
臣亮言：先帝创业未半，而中道崩  
cú jīn tiān xià sān fēn yì zhōu pí bì cǐ chéng wēi jí  
殂。今天下三分，益州疲弊，此诚危急

讀孔氏書，想見其爲人。適魯，觀仲尼  
廟堂，車服禮器，諸生以時習禮其家，  
餘低回留之，不能去云。

天下君王，至於賢人，衆矣！當時  
則榮，沒則已焉！孔子布衣，傳十餘  
世，學者宗之。自天子王侯，中國言六  
藝者，折中於夫子，可謂至聖矣！”

### 30. 前出師表 諸葛亮

臣亮言：先帝創業未半，而中道崩  
殂。今天下三分，益州疲弊，此誠危急



cún wáng zhī qiū yě rán shì wèi zhī chén bú xiè yú nèi  
存亡之秋也。然侍卫之臣，不懈于内；  
zhōng zhì zhī shì wàng shēn yú wài zhě gài zhuī xiān dì zhī shū  
忠志之士，忘身于外者，盖追先帝之殊  
yù yù bào zhī yú bì xià yě chéng yí kāi zhāngshèng tīng  
遇，欲报之于陛下也。诚宜开张圣听，  
yǐ guāng xiān dì yí dé huī hóng zhì shì zhī qì bù yí wàng  
以光先帝遗德，恢宏志士之气；不宜妄  
zì fěi bó yǐn yù shī yì yǐ sè zhōng jiàn zhī lù yě  
自菲薄，引喻失义，以塞忠谏之路也。  
gōngzhōng fǔ zhōng jù wéi yì tǐ zhì fá zāng pǐ  
宫中府中，俱为一体。陟罚臧否，  
bù yí yì tóng ruò yǒu zuò jiān fàn kē jí wéi zhōng shàn  
不宜异同。若有作奸犯科，及为忠善  
zhě yí fù yǒu sī lùn qí xíng shǎng yǐ zhāo bì xià píng  
者，宜付有司，论其刑赏，以昭陛下平  
míng zhī zhì bù yí piān sī shǐ nèi wài yì fǎ yě  
明之治，不宜偏私，使内外异法也。

shì zhōng shì láng guō yōu zhī fèi yī dǒng yǔn  
侍中、侍郎郭攸之、费祎、董允

存亡之秋也。然侍卫之臣，不懈於内；  
忠志之士，忘身於外者，蓋追先帝之殊  
遇，欲報之於陛下也。誠宜開張聖聽，  
以光先帝遺德，恢宏志士之氣；不宜妄  
自菲薄，引喻失義，以塞忠諫之路也。

宮中府中，俱為一體。陟罰臧否，  
不宜異同。若有作奸犯科，及為忠善  
者，宜付有司，論其刑賞，以昭陛下平  
明之治，不宜偏私，使內外異法也。

侍中、侍郎郭攸之、費祎、董允



děng cǐ jiē liáng shí zhì lǜ zhōng chún shì yǐ xiān dì jiǎn  
 等，此皆良实，志虑忠纯，是以先帝简  
 bá yǐ wèi bì xià yú yǐ wéi gōng zhōng zhī shì shì wú dà  
 拔以遗陛下。愚以为宫中之事，事无大  
 xiǎo xī yǐ zī zhī rán hòu shī xíng bì néng bì bǔ quē  
 小，悉以咨之，然后施行，必能裨补阙  
 lòu yǒu suǒ guǎng yì jiāng jūn xiàng chǒng xìng xíng shū jūn  
 漏，有所广益。将军向宠，性行淑均，  
 xiǎo chàng jūn shì shì yòng yú xī rì xiān dì chēng zhī yuē  
 晓畅军事，试用于昔日，先帝称之曰  
 néng shì yǐ zhòng yì jǔ chǒng wéi dū yú yǐ wéi yíng  
 “能”，是以众议举宠为督。愚以为营  
 zhōng zhī shì xī yǐ zī zhī bì néng shǐ háng zhèn hé mù  
 中之事，悉以咨之，必能使行阵和睦，  
 yōu liè dé suǒ qīn xián chén yuǎn xiǎo rén cǐ xiān hàn suǒ  
 优劣得所。亲贤臣，远小人，此先汉所  
 yǐ xīng lóng yě qīn xiǎo rén yuǎn xián chén cǐ hòu hàn suǒ  
 以兴隆也；亲小人，远贤臣，此後汉所  
 yǐ qīng tuí yě xiān dì zài shí měi yǔ chén lùn cǐ shì  
 以倾颓也。先帝在时，每与臣论此事，

等，此皆良實，志慮忠純，是以先帝簡  
 拔以遺陛下。愚以為宮中之事，事無大  
 小，悉以咨之，然後施行，必能裨補闕  
 漏，有所廣益。將軍向寵，性行淑均，  
 曉暢軍事，試用於昔日，先帝稱之曰  
 “能”，是以眾議舉寵為督。愚以為營  
 中之事，悉以咨之，必能使行陣和睦，  
 優劣得所。親賢臣，遠小人，此先漢所  
 以興隆也；親小人，遠賢臣，此後漢所  
 以傾頹也。先帝在時，每與臣論此事，



wèi cháng bú tàn xī tòng hèn yú huán líng yě shì zhōng shàng  
未尝不叹息痛恨于桓、灵也。侍中、尚  
shū zhǎng shǐ cān jūn cǐ xī zhēn liáng sǐ jié zhī chén  
书、长史、参军，此悉贞良死节之臣  
yě yuàn bì xià qīn zhī xìn zhī zé hàn shì zhī lóng kě  
也，愿陛下亲之信之，则汉室之隆，可  
jì rì ér dài yě  
计日而待也。

chén běn bù yī gōng gēng yú nán yáng gǒu quán xìng mìng  
臣本布衣，躬耕于南阳，苟全性命  
yú luàn shì bù qiú wén dá yú zhū hóu xiān dì bù yǐ chén  
于乱世，不求闻达于诸侯。先帝不以臣  
bēi bǐ wěi zì wǎng qū sān gù chén yú cǎo lú zhī zhōng  
卑鄙，猥自枉屈，三顾臣于草庐之中，  
zī chén yǐ dāng shì zhī shì yóu shì gǎn jī suì xǔ xiān dì  
谕臣以当世之事，由是感激，遂许先帝  
yǐ qū chí hòu zhí qīng fù shòu rèn yú bài jūn zhī jì  
以驱驰。后值倾覆，受任于败军之际，  
fèng mìng yú wēi nàn zhī jiān ěr lái èr shí yòu yì nián yǐ  
奉命于危难之间，尔来二十有一年矣！

未嘗不嘆息痛恨於桓、靈也。侍中、尚  
書、長史、參軍，此悉貞良死節之臣  
也，願陛下親之信之，則漢室之隆，可  
計日而待也。

臣本布衣，躬耕於南陽，苟全性命  
於亂世，不求聞達於諸侯。先帝不以臣  
卑鄙，猥自枉屈，三顧臣於草廬之中，  
諮臣以當世之事，由是感激，遂許先帝  
以驅馳。後值傾覆，受任於敗軍之際，  
奉命於危難之間，爾來二十有一年矣！



xiān dì zhī chén jǐn shèn gù lín bēng jì chén yǐ dà shì yě  
先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。

shòu mìng yǐ lái sù yè yōu tàn kǒng tuō fù bú xiào yǐ  
受命以来，夙夜忧叹，恐托付不效，以

shāng xiān dì zhī míng gù wǔ yuè dù lú shēn rù bù máo  
伤先帝之明。故五月渡泸，深入不毛。

jīn nán fāng yǐ dìng bīng jiǎ yǐ zú dāng jiǎng shuài sān jūn  
今南方已定，兵甲已足，当奖率三军，

běi dìng zhōng yuán shù jié nú dùn rǎng chú jiān xiōng xīng fù  
北定中原，庶竭駑钝，攘除奸凶，兴复

hàn shì huán yú jiù dū cǐ chén suǒ yǐ bào xiān dì ér zhōng  
汉室，还于旧都；此臣所以报先帝而忠

bì xià zhī zhí fèn yě zhì yú zhēn zhuó sǔn yì jìn jìn zhōng  
陛下之职分也。至于斟酌损益，进尽忠

yán zé yōu zhī yǐ yǔn zhī rèn yě yuàn bì xià tuō  
言，则攸之、裨、允之任也。愿陛下托

chén yǐ tǎo zéi xīng fù zhī xiào bú xiào zé zhì chén zhī  
臣以讨贼兴复之效；不效，则治臣之

zuì yǐ gào xiān dì zhī líng ruò wú xīng dé zhī yán zé  
罪，以告先帝之灵。若无兴德之言，则

先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。

受命以来，夙夜忧叹，恐托付不效，以

伤先帝之明。故五月渡泸，深入不毛。

今南方已定，兵甲已足，当奖率三军，

北定中原，庶竭駑钝，攘除奸凶，兴复

汉室，还于旧都；此臣所以报先帝而忠

陛下之职分也。至于斟酌损益，进尽忠

言，则攸之、裨、允之任也。愿陛下托

臣以讨贼兴复之效；不效，则治臣之

罪，以告先帝之灵。若无兴德之言，则



zé yōu zhī yī yǔn děng yǐ zhāng qí màn bì xià yì  
責攸之、祗、允等，以彰其慢。陛下亦  
yí zì móu yǐ zī zōu shàn dào chá nà yǎ yán shēn zhuī  
宜自謀，以諮諏善道，察納雅言，深追  
xiān dì yí zhào chén bú shèng shòu ēn gǎn jī  
先帝遺詔，臣不勝受恩感激。

jīn dāng yuǎn lí lín biǎo tì líng bù zhī suǒ yán  
今當遠離，臨表涕零，不知所言。

31. 隆中对 陈寿

liàng gōng gēng lǒng mǔ hào wéi liáng fǔ yín shēn  
亮躬耕隴畝，好為《梁父吟》。身  
cháng bā chǐ měi zì bǐ yú guǎnzhòng yuè yì shí rén mò  
長八尺，每自比於管仲、樂毅，時人莫  
zhī xǔ yě wéi bó líng cuī zhōu píng yǐng chuān xú shù yuán zhí  
之許也。惟博陵崔州平、潁川徐庶元直  
yǔ liàng yǒu shàn wèi wéi xìn rán  
與亮友善，謂為信然。

shí xiān zhǔ tún xīn yě xú shù jiàn xiān zhǔ xiān zhǔ  
時先主屯新野。徐庶見先主，先主

責攸之、祗、允等，以彰其慢。陛下亦  
宜自謀，以諮諏善道，察納雅言，深追  
先帝遺詔，臣不勝受恩感激。

今當遠離，臨表涕零，不知所言。

31. 隆中对 陳壽

亮躬耕隴畝，好為《梁父吟》。身  
長八尺，每自比於管仲、樂毅，時人莫  
之許也。惟博陵崔州平、潁川徐庶元直  
與亮友善，謂為信然。

時先主屯新野。徐庶見先主，先主



qì zhī wèi xiān zhǔ yuē zhū gě kǒng míng zhě wò lóng  
器之。谓先主曰：“诸葛孔明者，卧龙  
yě jiāng jūn qǐ yuàn jiàn zhī hū xiān zhǔ yuē jūn  
也，将军岂愿见之乎？”先主曰：“君  
yǔ jù lái shù yuē cǐ rén kě jiù jiàn bù kě  
与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可  
qū zhì yě jiāng jūn yí wǎng jià gù zhī  
屈致也。将军宜枉驾顾之。”

yóu shì xiān zhǔ suì yì liàng fán sān wǎng nǎi jiàn  
由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。

yīn bǐng rén yuē hàn shì qīng tuí jiān chén qiè mìng zhǔ  
因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，主  
shàng méng chén gū bù duó dé liáng lì yù shēn dà yì yú tiān  
上蒙尘。孤不度德量力，欲信大义于天  
xià ér zhì shù qiǎn duǎn suì yòng chāng jué zhì yú jīn  
下，而智术浅短，遂用猖蹶，至于今  
rì rán zhì yóu wèi yǐ jūn wèi jì jiāng ān chū  
日。然志犹未已，君谓计将安出？”

liàng dá yuē zì dǒng zhuó yǐ lái háo jié bìng qǐ  
亮答曰：“自董卓已来，豪杰并起，

器之。谓先主曰：“诸葛孔明者，卧龙  
也，将军岂愿见之乎？”先主曰：“君  
与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可  
屈致也。将军宜枉驾顾之。”

由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。

因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，主  
上蒙尘。孤不度德量力，欲信大义于天  
下，而智术浅短，遂用猖蹶，至于今  
日。然志犹未已，君谓计将安出？”

亮答曰：“自董卓已来，豪杰并起，



kuà zhōu lián jùn zhě bù kě shēng shǔ      cáo cāo bǐ yú yuán shào      zé  
跨州连郡者不可胜数。曹操比于袁绍，则  
míng wēi ér zhòng guǎ      rán cāo suì néng kè shào      yǐ ruò wéi qiáng  
名微而众寡，然操遂能克绍，以弱为强  
zhě      fēi wéi tiān shí      yì yì rén móu yě      jīn cāo yǐ yōng bǎi  
者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百  
wàn zhī zhòng      xié tiān zǐ ér lìng zhū hóu      cǐ chéng bù kě yǔ zhēng  
万之众，挟天子而令诸侯，此诚不可与争  
fēng      sūn quán jù yǒu jiāng dōng      yǐ lì sān shì      guó xiǎn ér mǐn  
锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民  
fù      xián néng wéi zhī yòng      cǐ kě yǐ wéi yuán ér bù kě tú  
附，贤能为之用，此可以为援而不可图  
yě      jīng zhōu běi jù hàn      wǒ      liàn      nán hǎi      dōng lián wú  
也。荆州北据汉、沔，利尽南海，东连吴、  
kuài      xī tōng bā      shǔ      cǐ yòng wǔ zhī guó      ér qí zhǔ bù néng  
会，西通巴、蜀，此用武之国，而其主不能  
shǒu      cǐ dài tiān suǒ yǐ zī jiāng jūn      jiāng jūn qǐ yǒu yì hū  
守，此殆天所以资将军，将军岂有意乎？  
yì zhōu xiǎn sài      wò yě qiān lǐ      tiān fǔ zhī shì      gāo zǔ yīn  
益州险塞，沃野千里，天府之士，高祖因

跨州連郡者不可勝數。曹操比於袁紹，則  
名微而衆寡，然操遂能克紹，以弱爲強  
者，非惟天時，抑亦人謀也。今操已擁百  
萬之衆，挾天子而令諸侯，此誠不可與爭  
鋒。孫權據有江東，已歷三世，國險而民  
附，賢能爲之用，此可以爲援而不可圖  
也。荊州北據漢、沔，利盡南海，東連吳、  
會，西通巴、蜀，此用武之國，而其主不能  
守，此殆天所以資將軍，將軍豈有意乎？  
益州險塞，沃野千里，天府之士，高祖因



zhī yǐ chéng dì yè liú zhāng àn ruò zhāng lǔ zài běi mǐn yīn  
之以成帝业。刘璋暗弱，张鲁在北，民殷

guó fù ér bù zhī cún xù zhì néng zhī shì sī dé míng jūn jiāng  
国富而不知存恤，智能之士思得明君。将

jūn jì dì shì zhī zhòu xìn yì zhù yú sì hǎi zǒng lǎn yīng  
军既帝室之胄，信义著于四海，总揽英

xióng sī xián ruò kě ruò kuà yǒu jīng yì bǎo qí yán zǔ  
雄，思贤若渴，若跨有荆、益，保其岩阻，

xī hé zhū róng nán fǔ yí yuè wài jié hǎo sūn quán nèi xiū  
西和诸戎，南抚夷越，外结好孙权，内修

zhèng lǐ tiān xià yǒu biàn zé mìng yī shàng jiāng jiāng jīng zhōu zhī jūn  
政理；天下有变，则命一上将将荆州之军

yǐ xiàng yuān luò jiāng jūn shēn shuài yì zhōu zhī zhòng chū yú qín  
以向宛、洛，将军身率益州之众出于秦

chuān bǎi xìng shú gǎn bù dān shí hú jiāng yǐ yíng jiāng jūn zhě hū  
川，百姓孰敢不箪食壶浆以迎将军者乎？

chéng rú shì zé bà yè kě chéng hàn shì kě xīng yǐ  
诚如是，则霸业可成，汉室可兴矣。”

xiān zhǔ yuē shàn yú shì yǔ liàng qíng hǎo rì mì  
先主曰：“善！”于是与亮情好日密。

之以成帝業。劉璋暗弱，張魯在北，民殷

國富而不知存恤，智能之士思得明君。將

軍既帝室之胄，信義著於四海，總攬英

雄，思賢若渴，若跨有荆、益，保其岩阻，

西和諸戎，南撫夷越，外結好孫權，內修

政理；天下有變，則命一上將將荆州之軍

以向宛、洛，將軍身率益州之眾出於秦

川，百姓孰敢不箪食壺漿以迎將軍者乎？

誠如是，則霸業可成，漢室可興矣。”

先主曰：“善！”於是與亮情好日密。



guān yǔ      zhāng fēi dēng bú yuè      xiān zhǔ jiě zhī yuē

关羽、张飞等不悦，先主解之曰：

gū zhī yǒu kǒng míng      yóu yú zhī yǒu shuǐ yě      yuàn zhū jūn

“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君

wù fù yán      yǔ fēi nǎi zhǐ

勿复言。”羽、飞乃止。

chén qíng biǎo      lǐ mì

### 32. 陈情表 李密

chén mì yán      chén yǐ xiǎn xìn      sù zāo mǐn xiōng

臣密言：“臣以险衅，夙遭闵凶。

shēng hái liù yuè      cí fù jiàn bèi      xíng nián sì suì      jiù duó

生孩六月，慈父见背；行年四岁，舅夺

mǔ zhì      zǔ mǔ liú      mǐn chén gū ruò      gōng qīn fǔ yǎng

母志。祖母刘，愍臣孤弱，躬亲抚养。

chén shào duō jí bìng      jiǔ suì bù xíng      líng dīng gū kǔ      zhì

臣少多疾病，九岁不行，零丁孤苦，至

yú chéng lì      jì wú bó shū      zhōng xiǎn xiōng dì      mén shuāi

于成立。既无伯叔，终鲜兄弟，门衰

zuò bó      wǎn yǒu ér xī      wài wú jī gōng qiáng jìn zhī qīn

祚薄，晚有儿息。外无期功强近之亲，

關羽、張飛等不悅，先主解之曰：

“孤之有孔明，猶魚之有水也。願諸君

勿復言。”羽、飛乃止。

### 32. 陳情表 李密

臣密言：“臣以險釁，夙遭閔凶。

生孩六月，慈父見背；行年四歲，舅奪

母志。祖母劉，愍臣孤弱，躬親撫養。

臣少多疾病，九歲不行，零丁孤苦，至

於成立。既無伯叔，終鮮兄弟，門衰

祚薄，晚有兒息。外無期功強近之親，



nèi wú yìng mén wǔ chǐ zhī tóng      qióngqióng jié lì      xíng yǐng xiāng  
内无应门五尺之童，茕茕孑立，形影相  
diào ér liú sù yīng jí bìng      cháng zài chuáng rù      chén shì  
吊。而刘夙婴疾病，常在床蓐，臣侍  
tāng yào      wèi céng fèi lí  
汤药，未曾废离。

dài fèng shèng cháo      mù yù qīng huà      qián tài shǒu chén  
逮奉圣朝，沐浴清化。前太守臣  
kuí      chá chén xiào lián      hòu cì shǐ chén róng      jǔ chén xiù  
逵，察臣孝廉；后刺史臣荣，举臣秀  
cái      chén yǐ gōng yǎng wú zhǔ      cí bú fù mìng      zhào shū tè  
才。臣以供养无主，辞不赴命。诏书特  
xià      bài chén láng zhōng      xún méng guó ēn      chú chén xǐ mǎ  
下，拜臣郎中，寻蒙国恩，除臣洗马。  
wěi yǐ wēi jiàn      dāng shì dōng gōng      fēi chén yǔn shǒu suǒ néng shàng  
猥以微贱，当侍东宫，非臣陨首所能上  
bào      chén jù yǐ biǎo wén      cí bú jiù zhí      zhào shū qiè  
报。臣具以表闻，辞不就职。诏书切  
jùn      zé chén bū màn      jùn xiàn bī pò      cuī chén shàng dào  
峻，责臣逋慢，郡县逼迫，催臣上道，

内無應門五尺之童，茕茕孑立，形影相  
吊。而劉夙嬰疾病，常在床蓐，臣侍  
湯藥，未曾廢離。

逮奉聖朝，沐浴清化。前太守臣  
逵，察臣孝廉；後刺史臣榮，舉臣秀  
才。臣以供養無主，辭不赴命。詔書特  
下，拜臣郎中，尋蒙國恩，除臣洗馬。  
猥以微賤，當侍東宮，非臣隕首所能上  
報。臣具以表聞，辭不就職。詔書切  
峻，責臣逋慢，郡縣逼迫，催臣上道，



zhōu sī lín mén jí yú xīng huǒ chén yù fèng zhào bēn chí  
州司临门，急于星火。臣欲奉诏奔驰，  
zé yǐ liú bìng rì dǔ yù gǒu shùn sī qíng zé gào sù bù  
则以刘病日笃，欲苟顺私情，则告诉不  
xǔ chén zhī jìn tuì shí wéi láng bèi  
许。臣之进退，实为狼狈。

fú wéi shèng cháo yǐ xiào zhì tiān xià fán zài gù  
伏惟圣朝，以孝治天下。凡在故  
lǎo yóu méng jīn yù kuàng chén gū kǔ tè wéi yóu shèn  
老，犹蒙矜育，况臣孤苦，特为尤甚。  
qiě chén shào shì wěi cháo lì zhí láng shǔ běn tú huàn dá  
且臣少仕伪朝，历职郎署，本图宦达，  
bù jīn míng jié jīn chén wáng guó jiàn fú zhì wēi zhì lòu  
不矜名节。今臣亡国贱俘，至微至陋，  
guò méng bá zhuó chǒng mìng yōu wò qǐ gǎn pán huán yǒu suǒ  
过蒙拔擢，宠命优渥，岂敢盘桓，有所  
xī jì dàn yǐ liú rì bó xī shān qì xī yǎn yǎn rén  
希冀？但以刘日薄西山，气息奄奄，人  
mìng wēi qiǎn zhāo bú lǜ xī chén wú zǔ mǔ wú yǐ zhì  
命危浅，朝不虑夕。臣无祖母，无以至

州司臨門，急於星火。臣欲奉詔奔馳，  
則以劉病日篤，欲苟順私情，則告訴不  
許。臣之進退，實為狼狽。

伏惟聖朝，以孝治天下。凡在故  
老，猶蒙矜育，況臣孤苦，特為尤甚。  
且臣少仕偽朝，歷職郎署，本圖宦達，  
不矜名節。今臣亡國賤俘，至微至陋，  
過蒙拔擢，寵命優渥，豈敢盤桓，有所  
希冀？但以劉日薄西山，氣息奄奄，人  
命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至



jīn rì zǔ mǔ wú chén wú yǐ zhōng yú nián mǔ sūn èr  
今日，祖母无臣，无以终余年。母孙二

rén gēngxiāng wéi mìng shì yǐ qū qū bù néng fèi yuǎn  
人，更相为命，是以区区不能废远。

chén mì jīn nián sì shí yòu sì zǔ mǔ liú jīn nián jiǔ  
臣密今年四十有四，祖母刘今年九

shí yòu liù shì chén jìn jié yú bì xià zhī rì cháng bào liú  
十有六，是臣尽节于陛下之日长，报刘

zhī rì duǎn yě wū niǎo sī qíng yuàn qǐ zhōng yǎng chén zhī  
之日短也。乌乌私情，愿乞终养！臣之

xīn kǔ fēi dú shǔ zhī rén shì jí èr zhōu mù bó suǒ  
辛苦，非独蜀之人士，及二州牧伯，所

jiàn míng zhī huáng tiān hòu tǔ shí suǒ gòng jiàn yuàn bì xià  
见明知；皇天后土，实所共鉴。愿陛下

jīn mǐn yú chéng tīng chén wēi zhì shù liú jiǎo xìng zú bǎo  
矜愍愚诚，听臣微志。庶刘侥幸，卒保

yú nián chén shēng dāng yǔn shǒu sǐ dāng jié cǎo chén bù shēng  
余年。臣生当陨首，死当结草。臣不胜

quǎn mǎ bù jù zhī qíng jǐn bài biǎo yǐ wén  
犬马怖惧之情，谨拜表以闻！”

今日，祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相爲命，是以區區不能廢遠。

臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六，是臣盡節於陛下之日長，報劉之日短也。烏烏私情，願乞終養！臣之辛苦，非獨蜀之人士，及二州牧伯，所見明知；皇天后土，實所共鑒。願陛下矜愍愚誠，聽臣微志。庶劉僥幸，卒保餘年。臣生當隕首，死當結草。臣不勝犬馬怖懼之情，謹拜表以聞！”



lán tíng jí xù wáng xī zhī  
33. 兰亭集序 王羲之

yǒng hé jiǔ nián suì zài guǐ chǒu mù chūn zhī chū  
永和九年，岁在癸丑，暮春之初，  
huì yú kuài jī shān yīn zhī lán tíng xiū xì shì yě qún xián  
会于会稽山阴之兰亭，修禊事也。群贤  
bì zhì shào zhǎng xián jí cǐ dì yǒu chóng shān jùn líng mào  
毕至，少长咸集。此地有崇山峻岭，茂  
lín xiū zhú yòu yǒu qīng liú jí tuān yìng dài zuǒ yòu yǐn  
林修竹；又有清流激湍，映带左右，引  
yǐ wéi liú shāng qū shuǐ liè zuò qí cì suī wú sī zhú guǎn  
以为流觞曲水，列坐其次。虽无丝竹管  
xián zhī shèng yì shāng yì yǒng yì zú yǐ chàng xù yōu qíng  
弦之盛，一觞一咏，亦足以畅叙幽情。

shì rì yě tiān lǎng qì qīng huì fēng hé chàng yǎng  
是日也，天朗气清，惠风和畅，仰  
guān yǔ zhòu zhī dà fǔ chá pǐn lèi zhī shèng suǒ yǐ yóu mù  
观宇宙之大，俯察品类之盛，所以游目  
chěng huái zú yǐ jí shì tīng zhī yú xìn kě lè yě  
骋怀，足以极视听之娱，信可乐也。

33. 蘭亭集序 王羲之

永和九年，歲在癸醜，暮春之初，  
會於會稽山陰之蘭亭，修禊事也。群賢  
畢至，少長咸集。此地有崇山峻嶺，茂  
林修竹；又有清流激湍，映帶左右，引  
以為流觴曲水，列坐其次。雖無絲竹管  
弦之盛，一觴一詠，亦足以暢叙幽情。

是日也，天朗氣清，惠風和暢，仰  
觀宇宙之大，俯察品類之盛，所以游目  
騁懷，足以極視聽之娛，信可樂也。



fú rén zhī xiāng yǔ fǔ yǎng yí shì huò qǔ zhū huái  
夫人之相与，俯仰一世，或取诸怀  
bào wù yán yí shì zhī nèi huò yīn jì suǒ tuō fàng làng  
抱，晤言一室之内；或因寄所托，放浪  
xíng hái zhī wài suī qǔ shě wàn shū jìng zào bù tóng dāng  
形骸之外。虽取舍万殊，静躁不同，当  
qí xīn yú suǒ yù zàn dé yú jǐ kuài rán zì zú bù  
其欣于所遇，暂得于己，快然自足，不  
zhī lǎo zhī jiāng zhì jí qí suǒ zhī jì juàn qíng suí shì  
知老之将至。及其所之既倦，情随事  
qiān gǎn kǎi xì zhī yǐ xiàng zhī suǒ xīn fǔ yǎng zhī  
迁，感慨系之矣。向之所欣，俯仰之  
jiān yǐ wéi chén jì yóu bù néng bù yǐ zhī xìng huái kuàng  
间，已为陈迹，犹不能不以之兴怀。况  
xiū duǎn suí huà zhōng qī yú jìn gǔ rén yún sǐ shēng  
修短随化，终期于尽。古人云：“死生  
yì dà yǐ qǐ bù tòng zāi  
亦大矣。”岂不痛哉！

měi lǎn xī rén xìng gǎn zhī yóu ruò hé yí qì wèi  
每览昔人兴感之由，若合一契，未

夫人之相與，俯仰一世，或取諸懷  
抱，晤言一室之內；或因寄所托，放浪  
形骸之外。雖取捨萬殊，靜躁不同，當  
其欣於所遇，暫得於己，快然自足，不  
知老之將至。及其所之既倦，情隨事  
遷，感慨系之矣。向之所欣，俯仰之  
間，已爲陳迹，猶不能不以之興懷。況  
修短隨化，終期於盡。古人云：“死生  
亦大矣。”豈不痛哉！

每覽昔人興感之由，若合一契，未



cháng bù lín wén jiē dào      bù néng yù zhī yú huái      gù zhī yì  
尝不临文嗟悼，不能喻之于怀。固知一  
sǐ shēng wéi xū dàn      qí péng shāng wéi wàng zuò      hòu zhī shì  
死生为虚诞，齐彭殤为妄作。后之视  
jīn      yì yóu jīn zhī shì xī      bēi fū !      gù liè xù shí  
今，亦犹今之视昔，悲夫！故列叙时  
rén      lù qí suǒ shù      suī shì shū shì yì      suǒ yǐ xìng  
人，录其所述，虽世殊事异，所以兴  
huái      qí zhì yī yě      hòu zhī lǎn zhě      yì jiāng yǒu gǎn yú  
怀，其致一也。后之览者，亦将有感于  
sī wén  
斯文。

wǔ liǔ xiān shēngzhuàn      táo yuān míng  
34. 五柳先生传 陶渊明

xiān shēng bù zhī hé xǔ rén yě      yì bù xiáng qí xìng  
先生不知何许人也，亦不详其姓  
zì      zhái biān yǒu wǔ liǔ shù      yīn yǐ wéi hào yān      xián jìng  
字。宅边有五柳树，因以为号焉。闲静  
shǎo yán      bú mù róng lì      hào dú shū      bù qiú shèn jiě  
少言，不慕荣利。好读书，不求甚解；

嘗不臨文嗟悼，不能喻之於懷。固知一  
死生爲虛誕，齊彭殤爲妄作。後之視  
今，亦猶今之視昔，悲夫！故列叙時  
人，錄其所述，雖世殊事異，所以興  
懷，其致一也。後之覽者，亦將有感於  
斯文。

34. 五柳先生傳 陶淵明

先生不知何許人也，亦不詳其姓  
字。宅邊有五柳樹，因以爲號焉。閑靜  
少言，不慕榮利。好讀書，不求甚解；



měi yǒu huì yì biàn xīn rán wàng shí xìng shì jiǔ jiā pín  
每有会意，便欣然忘食。性嗜酒，家贫  
bù néng cháng dé qīn jiù zhī qí rú cǐ huò zhì jiǔ ér zhāo  
不能常得。亲旧知其如此，或置酒而招  
zhī zào yǐn zhé jìn qī zài bì zuì jì zuì ér tuì  
之，造饮辄尽，期在必醉；既醉而退，  
zēng bù lìn qíng qù liú huán dǔ xiāo rán bù bì fēng rì  
曾不吝情去留。环堵萧然，不蔽风日；  
duǎn hè chuān jié dān piáo lǚ kōng yàn rú yě cháng zhù wén zhāng  
短褐穿结，箠瓢屡空，晏如也。尝著文章  
zì yú pō shì jǐ zhì wàng huái dé shī yǐ cǐ zì zhōng  
自娱，颇示己志。忘怀得失，以此自终。

zàn yuē qián lóu yǒu yán bù qī qī yú pín jiàn  
赞曰：黔娄有言“不戚戚于贫贱，  
bù jí jí yú fù guì qí yán zī ruò rén zhī chóu hū  
不汲汲于富贵。”其言兹若人之儔乎！  
xián shāng fù shī yǐ lè qí zhì wú huái shì zhī mín yú  
衔觴赋诗，以乐其志，无怀氏之民歟！  
gě tiān shì zhī mín yú  
葛天氏之民歟！

每有會意，便欣然忘食。性嗜酒，家貧  
不能常得。親舊知其如此，或置酒而招  
之，造飲輒盡，期在必醉；既醉而退，  
曾不吝情去留。環堵蕭然，不蔽風日；  
短褐穿結，箠瓢屢空，晏如也。嘗著文章  
自娛，頗示己志。忘懷得失，以此自終。

贊曰：黔婁有言“不戚戚於貧賤，  
不汲汲於富貴。”其言茲若人之儔乎！  
銜觴賦詩，以樂其志，無懷氏之民歟！  
葛天氏之民歟！



táo huā yuán jì      táo yuān míng  
35. 桃花源记 陶渊明

jìn tài yuán zhōng      wǔ líng rén bǔ yú wéi yè      yuán xī  
晋太元中，武陵人捕鱼为业，缘溪  
xíng      wàng lù zhī yuǎn jìn      hū féng táo huā lín      jiā àn shù  
行，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数  
bǎi bù      zhōng wú zá shù      fāng cǎo xiān měi      luò yīng bīn  
百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤  
fēn      yú rén shèn yì zhī      fù qián xíng      yù qióng qí lín  
纷，渔人甚异之。复前行，欲穷其林。  
lín jìn shuǐ yuán      biàn dé yì shān      shān yǒu xiǎo kǒu      fǎng fó  
林尽水源，便得一山。山有小口，仿佛  
ruò yǒu guāng      biàn shě chuán      cóng kǒu rù  
若有光，便舍船，从口入。

chū jí xiá      cái tōng rén      fù xíng shù shí bù      huò  
初极狭，才通人；复行数十步，豁  
rán kāi lǎng      tǔ dì píng kuàng      wū shè yǎn rán      yǒu liáng  
然开朗。土地平旷，屋舍俨然。有良  
tián      měi chí      sāng zhú zhī shǔ      qiān mò jiāo tōng      jī quǎn  
田、美池、桑竹之属，阡陌交通，鸡犬

35. 桃花源記 陶淵明

晋太元中，武陵人捕鱼為業，緣溪  
行，忘路之遠近。忽逢桃花林，夾岸數  
百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽  
紛，漁人甚異之。復前行，欲窮其林。  
林盡水源，便得一山。山有小口，彷彿  
若有光，便捨船，從口入。

初極狹，才通人；復行數十步，豁  
然開朗。土地平曠，屋舍儼然。有良  
田、美池、桑竹之屬，阡陌交通，鷄犬



xiāng wén      qí zhōngwǎng lái zhòng zuò      nán nǚ yī zhuó      xī rú  
相闻。其中往来种作，男女衣著，悉如  
wài rén      huáng fà chuí tiáo      bìng yí rán zì lè      jiàn yú  
外人；黄发垂髫，并怡然自乐。见渔  
rén      nǎi dà jīng      wèn suǒ cóng lái      jù dá zhī      biàn yāo  
人，乃大惊，问所从来，具答之。便要  
huán jiā      shè jiǔ      shā jī      zuò shí      cūn zhōng wén yǒu cǐ  
还家，设酒、杀鸡、作食。村中闻有此  
rén      xián lái wèn xùn      zì yún xiān shì bì qín shí luàn      shuài  
人，咸来问讯。白云先世避秦时乱，率  
qī zǐ yì rén lái cǐ jué jìng      bù fù chū yān      suì yǔ wài  
妻子邑人来此绝境，不复出焉；遂与外  
rén jiàn gé      wèn jīn shì hé shì      nǎi bù zhī yǒu hàn      wú  
人间隔。问今是何世？乃不知有汉，无  
lùn wèi      jìn      cǐ rén yī yī wéi jù yán suǒ wén      jiē tàn  
论魏、晋。此人一一为具言所闻，皆叹  
wǎn      yú rén gè fù yán zhì qí jiā      jiē chū jiǔ shí      tíng  
惋。余人各复延至其家，皆出酒食。停  
shù rì      cí qù      cǐ zhōng rén yǔ yún      bù zú wéi  
数日，辞去。此中人语云：“不足为

相聞。其中往來種作，男女衣著，悉如  
外人；黃發垂髫，并怡然自樂。見漁  
人，乃大驚，問所從來，具答之。便要  
還家，設酒、殺雞、作食。村中聞有此  
人，咸來問訊。白云先世避秦時亂，率  
妻子邑人來此絕境，不復出焉；遂與外  
人間隔。問今是何世？乃不知有漢，無  
論魏、晉。此人一一為具言所聞，皆嘆  
惋。餘人各復延至其家，皆出酒食。停  
數日，辭去。此中人語云：“不足為



wài rén dào yě  
外人道也。”

jì chū dé qí chuán biàn fú xiàng lù chù chù zhì  
既出，得其船，便扶向路，处处志  
zhī jí jùn xià yì tài shǒu shuō rú cǐ tài shǒu jí  
之。及郡下，诣太守，说如此。太守即  
qiǎn rén suí qí wǎng xún xiàng suǒ zhì suì mí bú fù  
遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复  
dé lù  
得路。

nán yáng liú zǐ jì gāo shàng shì yě wén zhī xīn rán  
南阳刘子骥，高尚士也，闻之，欣然  
guī wǎng wèi guǒ xún bìng zhōng hòu suì wú wèn jīn zhě  
规往，未果，寻病终。后遂无问津者。

guī qù lái xī cí táo yuān míng  
36. 归去来兮辞 陶渊明

guī qù lái xī tián yuán jiāng wú hú bù guī jì zì  
归去来兮！田园将芜胡不归？既自  
yǐ xīn wéi xíng yì xī chóu chàng ér dú bēi wù yǐ wǎng zhī  
以心为形役，奚惆怅而独悲？悟已往之

外人道也。”

既出，得其船，便扶向路，处处志  
之。及郡下，诣太守，说如此。太守即  
遣人随其往，寻向所志，遂迷，不復  
得路。

南陽劉子驥，高尚士也，聞之，欣然  
規往，未果，尋病終。後遂無問津者。

36. 歸去來兮辭 陶淵明

歸去來兮！田園將蕪胡不歸？既自  
以心爲形役，奚惆悵而獨悲？悟已往之



bú jiàn zhī lái zhě zhī kě zhuī shí mí tú qí wèi yuǎn  
不谏，知来者之可追；实迷途其未远，

jué jīn shì ér zuó fēi  
觉今是而昨非。

zhōu yáo yáo yǐ qīng yáng fēng piāo piāo ér chuī yī wèn  
舟摇摇以轻扬，风飘飘而吹衣。问

zhēng fū yǐ qián lù hèn chén guāng zhī xī wēi nǎi zhān héng  
征夫以前路，恨晨光之熹微。乃瞻衡

yǔ zài xīn zài bēn tóng pú huān yíng zhì zǐ hòu mén  
宇，载欣载奔。童仆欢迎，稚子候门。

sān jìng jiù huāng sōng jú yóu cún xié yòu rù shì yǒu jiǔ  
三径就荒，松菊犹存。携幼入室，有酒

yíng zūn yǐn hú shāng yǐ zì zhuó miǎn tíng kē yǐ yí yán  
盈樽。引壶觞以自酌，眄庭柯以怡颜，

yǐ nán chuāng yǐ jì ào shěn róng xī zhī yì ān yuán rì shè  
倚南窗以寄傲，审容膝之易安。园日涉

yǐ chéng qù mén suī shè ér cháng guān cè fú lǎo yǐ liú  
以成趣，门虽设而常关。策扶老以流

qì shí jiǎo shǒu ér xiá guān yún wú xīn yǐ chū xiù niǎo  
憩，时矫首而遐观。云无心以出岫，鸟

不谏，知來者之可追；實迷途其未遠，

覺今是而昨非。

舟摇摇以輕揚，風飄飄而吹衣。問

徵夫以前路，恨晨光之熹微。乃瞻衡

宇，載欣載奔。童僕歡迎，稚子候門。

三徑就荒，松菊尤存。携幼入室，有酒

盈樽。引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏，

倚南窗以寄傲，審容膝之易安。園日涉

以成趣，門雖設而常關。策扶老以流

憩，時矯首而遐觀。雲無心以出岫，鳥



juàn fēi ér zhī huán yǐng yì yì yǐ jiāng rù fǔ gū sōng ér  
倦飞而知还。景翳翳以将入，抚孤松而  
pán huán  
盘桓。

guī qù lái xī qǐng xī jiāo yǐ jué yóu shì yǔ wǒ  
归去来兮，请息交以绝游。世与我  
ér xiāng wéi fù jià yán xī yān qiú yuè qīn qī zhī qíng  
而相违，复驾言兮焉求？悦亲戚之情  
huà lè qín shū yǐ xiāo yōu nóng rén gào yú yǐ chūn jí  
话，乐琴书以消忧。农人告余以春及，  
jiāng yǒu shì yú xī chóu huò mìng jīn chē huò zhào gū zhōu  
将有事于西畴。或命巾车，或棹孤舟。  
jì yǎo tiǎo yǐ xún hè yì qí qū ér jīng qiū mù xīn xīn  
既窈窕以寻壑，亦崎岖而经丘。木欣欣  
yǐ xiàng róng quán juān juān ér shǐ liú shàn wàn wù zhī dé  
以向荣，泉涓涓而始流。善万物之得  
shí gǎn wú shēng zhī xíng xiū  
时，感吾生之行休。

yǐ yǐ hū yù xíng yǔ nèi fù jǐ shí hé bù wěi  
已矣乎！寓形宇内复几时？何不委

倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而  
盤桓。

歸去來兮，請息交以絕游。世與我  
而相違，復駕言兮焉求？悅親戚之情  
話，樂琴書以消憂。農人告余以春及，  
將有事於西疇。或命巾車，或棹孤舟。  
既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘。木欣欣  
以向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得  
時，感吾生之行休。

已矣乎！寓形宇內復幾時？何不委



xīn rèn qù liú      hú wéi hū huánghuáng yù hé zhī      fù guì fēi  
心任去留？胡为乎惶惶欲何之？富贵非  
wú yuàn      dì xiāng bù kě qī      huái liáng chén yǐ gū wǎng      huò  
吾愿，帝乡不可期。怀良辰以孤往，或  
zhí zhàng ér yún zǐ      dēng dōng gāo yǐ shū xiào      lín qīng liú ér  
植杖而耘耔。登东皋以舒啸，临清流而  
fù shī      liáo chéng huà yǐ guī jìn      lè fú tiān mìng fù xī yí  
赋诗。聊乘化以归尽，乐夫天命复奚疑？

sān xiá      lì dào yuán  
37. 三峡 酈道元

zì sān xiá qī bǎi lǐ zhōng      liǎng àn lián shān      lüè wú  
自三峡七百里中，两岸连山，略无  
quē chù      chóng yán dié zhàng      yǐn tiān bì rì      zì fēi tíng wǔ  
阙处。重岩叠嶂，隐天蔽日，自非亭午  
yè fēn      bú jiàn xī yuè      zhì yú xià shuǐ xiāng líng      yán sù  
夜分，不见曦月。至于夏水襄陵，沿溯  
zǔ jué      huò wáng mìng jí xuān      yǒu shí zhāo fā bái dì      mù  
阻绝。或王命急宣，有时朝发白帝，暮  
dào jiāng líng      qí jiān qiān èr bǎi lǐ      suī chéng bēn yù fēng  
到江陵，其间千二百里，虽乘奔御风，

心任去留？胡爲乎惶惶欲何之？富貴非  
吾願，帝鄉不可期。懷良辰以孤往，或  
植杖而耘耔。登東皋以舒嘯，臨清流而  
賦詩。聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑？

37. 三峡 酈道元

自三峡七百里中，兩岸連山，略無  
闕處。重岩疊嶂，隱天蔽日，自非亭午  
夜分，不見曦月。至於夏水襄陵，沿溯  
阻絕。或王命急宣，有時朝發白帝，暮  
到江陵，其間千二百里，雖乘奔御風，



bù yǐ jí yě chūn dōng zhī shí zé sù tuān lǜ tán huí  
不以疾也。春冬之时，则素湍绿潭，回  
qīng dào yǐng jué yǎn duō shēng guài bǎi xuán quán pù bù fēi  
清倒影。绝巘多生怪柏，悬泉瀑布，飞  
shù qí jiān qīng róng jùn mào liáng duō qù wèi měi zhì qíng  
漱其间，清荣峻茂，良多趣味。每至晴  
chū shuāng dàn lín hán jiàn sù cháng yǒu gāo yuán cháng xiào  
初霜旦，林寒涧肃，常有高猿长啸，  
zhǔ yǐn qī yì kōng gǔ chuán xiǎng āi zhuǎn jiǔ jué gù yú  
属引凄异，空谷传响，哀转久绝。故渔  
zhě gē yuē bā dōng sān xiá wū xiá cháng yuán míng sān shēng  
者歌曰：“巴东三峡巫峡长，猿鸣三声  
lèi zhān shang  
泪沾裳。”

yǔ zhū yuán sī shū wú jūn  
38. 与朱元思书 吴均

fēng yān jù jìng tiān shān gòng sè cóng liú piāo dàng  
风烟俱净，天山共色。从流飘荡，  
rèn yì dōng xī zì fù yáng zhì tóng lú yì bǎi xǔ lǐ  
任意东西。自富阳至桐庐，一百许里，

不以疾也。春冬之時，則素湍綠潭，回  
清倒影。絕巘多生怪柏，懸泉瀑布，飛  
漱其間，清榮峻茂，良多趣味。每至晴  
初霜旦，林寒澗肅，常有高猿長嘯，  
屬引淒異，空谷傳響，哀轉久絕。故漁  
者歌曰：“巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲  
淚沾裳。”

38. 與朱元思書 吳均

風烟俱淨，天山共色。從流飄蕩，  
任意東西。自富陽至桐廬，一百許里，



qí shān yì shuǐ tiān xià dú jué  
奇山异水，天下独绝。

shuǐ jiē piǎo bì qiān zhàng jiàn dǐ yóu yú xì shí  
水皆缥碧，千丈见底。游鱼细石，

zhí shì wú ài jí tuān shèn jiàn měng làng ruò bēn  
直视无碍。急湍甚箭，猛浪若奔。

jiā àn gāo shān jiē shēng hán shù fù shì jìng shàng  
夹岸高山，皆生寒树，负势竞上，

hù xiāng xuān miǎo zhēng gāo zhí zhǐ qiān bǎi chéng fēng quán shuǐ  
互相轩邈，争高直指，千百成峰。泉水

jī shí líng líng zuò xiǎng hǎo niǎo xiāng míng yīng yīng chéng  
激石，泠泠作响；好鸟相鸣，嚶嚶成

yùn chán zé qiān zhuǎn bù qióng yuán zé bǎi jiào wú jué yuān  
韵。蝉则千转不穷，猿则百叫无绝。鸢

fēi lì tiān zhě wàng fēng xī xīn jīng lún shì wù zhě kuī  
飞戾天者，望峰息心；经纶事务者，窥

gǔ wàng fǎn héng kē shàng bì zài zhòu yóu hūn shū tiáo jiāo  
谷忘反。横柯上蔽，在昼犹昏；疏条交

yǐng yǒu shí jiàn rì  
映，有时见日。

奇山異水，天下獨絕。

水皆縹碧，千丈見底。游魚細石，

直視無礙。急湍甚箭，猛浪若奔。

夾岸高山，皆生寒樹，負勢競上，

互相軒邈，爭高直指，千百成峰。泉水

激石，泠泠作響；好鳥相鳴，嚶嚶成

韻。蟬則千轉不窮，猿則百叫無絕。鳶

飛戾天者，望峰息心；經綸事務者，窺

谷忘反。橫柯上蔽，在晝猶昏；疏條交

映，有時見日。



téng wáng gé xù      wáng bó  
39. 滕王阁序      王勃

nán chāng gù jùn      hóng dū xīn fǔ      xīng fēn yì zhēn  
南昌故郡，洪都新府。星分翼軫，  
dì jiē héng lú      jīn sān jiāng ér dài wǔ hú      kòng mán jīng ér  
地接衡廬。襟三江而帶五湖，控蠻荆而  
yǐn ōu yuè      wù huá tiān bǎo      lóng guāng shè niú dòu zhī xū  
引甌越。物華天寶，龍光射牛斗之墟；  
rén jié dì líng      xú rú xià chén fān zhī tà      xióng zhōu wù  
人杰地靈，徐孺下陳蕃之榻。雄州霧  
liè      jùn cǎi xīng chí      tái huáng zhěn yí xià zhī jiāo      bīn zhǔ  
列，俊彩星馳。臺隍枕夷夏之交，賓主  
jìn dōng nán zhī měi      dū dū yán gōng zhī yǎ wàng      qǐ jǐ yáo  
盡東南之美。都督閻公之雅望，綦戟遙  
lín      yǔ wén xīn zhōu zhī yì fàn      chān wéi zàn zhù      shí xún  
臨；宇文新州之懿範，檐帷暫駐。十旬  
xiū xiá      shèng yǒu rú yún      qiān lǐ féng yíng      gāo péng mǎn  
休暇，勝友如雲。千里逢迎，高朋滿  
zuò      téng jiāo qǐ fèng      mèng xué shì zhī cí zōng      zǐ diàn qīng  
座。騰蛟起鳳，孟學士之詞宗；紫電青

39. 滕王閣序 王勃

南昌故郡，洪都新府。星分翼軫，  
地接衡廬。襟三江而帶五湖，控蠻荆而  
引甌越。物華天寶，龍光射牛斗之墟；  
人杰地靈，徐孺下陳蕃之榻。雄州霧  
列，俊彩星馳。臺隍枕夷夏之交，賓主  
盡東南之美。都督閻公之雅望，綦戟遙  
臨；宇文新州之懿範，檐帷暫駐。十旬  
休暇，勝友如雲。千里逢迎，高朋滿  
座。騰蛟起鳳，孟學士之詞宗；紫電青



shuāng wángjiāng jūn zhī wǔ kù jiā jūn zuò zǎi lù chū míng  
霜，王将军之武库。家君作宰，路出名

qū tóng zǐ hé zhī gōng féng shèng qián  
区。童子何知？躬逢胜饯。

shí wéi jiǔ yuè xù shǔ sān qiū lǎo shuǐ jìn ér hán  
时维九月，序属三秋。潦水尽而寒

tán qīng yān guāng níng ér mù shān zǐ yǎn cān fēi yú shàng  
潭清，烟光凝而暮山紫。俨骖騑于上

lù fǎng fēng jǐng yú chóng ē lín dì zǐ zhī cháng zhōu dé  
路，访风景于崇阿。临帝子之长洲，得

xiān rén zhī jiù guǎn céng luán sǒng cuì shàng chū chóng xiāo fēi  
仙人之旧馆。层峦耸翠，上出重霄；飞

gé liú dān xià lín wú dì hè tīng fú zhǔ qióng dǎo yǔ  
阁流丹，下临无地。鹤汀凫渚，穷岛屿

zhī yíng huí guì diàn lán gōng liè gāng luán zhī tǐ shì  
之萦回；桂殿兰宫，列冈峦之体势。

pī xiù tà fǔ diāo méng shān yuán kuàng qí yíng shì  
披绣闥，俯雕甍。山原旷其盈视，

chuān zé xū qí hài zhǔ lú yán pū dì zhōng míng dǐng shí zhī  
川泽盱其骇瞩。閭阎扑地，钟鸣鼎食之

霜，王將軍之武庫。家君作宰，路出名

區。童子何知？躬逢勝饯。

時維九月，序屬三秋。潦水盡而寒

潭清，烟光凝而暮山紫。儼於騑於上

路，訪風景於崇阿。臨帝子之長洲，得

仙人之舊館。層巒聳翠，上出重霄；飛

閣流丹，下臨無地。鶴汀鳧渚，窮島嶼

之縈回；桂殿蘭宮，列岡巒之體勢。

披綉闥，俯雕甍。山原曠其盈視，

川澤盱其駭矚。閭閻撲地，鐘鳴鼎食之



jiā gě jiàn mí jīn qīng què huáng lóng zhī zhū hóng xiāo yǔ  
家；舸舰迷津，青雀黄龙之舳。虹销雨

jì cǎi chè yún qú luò xiá yǔ gū wù qí fēi qiū shuǐ  
霁，彩彻云衢。落霞与孤鹜齐飞，秋水

gòng cháng tiān yī sè yú zhōu chàng wǎn xiǎng qióng péng lí zhī  
共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之

bīn yàn zhèn jīng hán shēng duàn héng yáng zhī pǔ  
滨，雁阵惊寒，声断衡阳之浦。

yáo yīn fǔ chàng yì xìng chuán fēi shuǎng lài fā ér  
遥吟甫畅，逸兴遄飞。爽籁发而

qīng fēng shēng xiān gē níng ér bái yún è suī yuán lǜ zhú  
清风生，纤歌凝而白云遏。睢园绿竹，

qì líng péng zé zhī zūn yè shuǐ zhū huá guāng zhào lín chuān zhī  
气凌彭泽之樽；邺水朱华，光照临川之

bǐ sì měi jù èr nán bìng qióng dì miǎn yú zhōng tiān  
笔。四美具，二难并。穷睇眄于中天，

jí yú yóu yú xiá rì tiān gāo dì jiǒng jué yǔ zhòu zhī wú  
极娱游于暇日。天高地迥，觉宇宙之无

qióng xìng jìn bēi lái shí yíng xū zhī yǒu shù wàng cháng ān  
穷；兴尽悲来，识盈虚之有数。望长安

家；舸艦迷津，青雀黃龍之舳。虹銷雨

霽，彩徹雲衢。落霞與孤鶩齊飛，秋水

共長天一色。漁舟唱晚，響窮彭蠡之

濱，雁陣驚寒，聲斷衡陽之浦。

遙吟甫暢，逸興遄飛。爽籟發而

清風生，纖歌凝而白雲遏。睢園綠竹，

氣凌彭澤之樽；鄴水朱華，光照臨川之

筆。四美具，二難并。窮睇眄於中天，

極娛游於暇日。天高地迥，覺宇宙之無

窮；興盡悲來，識盈虛之有數。望長安



yú rì xià zhǐ wú huì yú yún jiān dì shì jí ér nán míng  
于日下，指吴会于云间。地势极而南溟

shēn tiān zhù gāo ér běi chén yuǎn guān shān nán yuè shuí bēi  
深，天柱高而北辰远。关山难越，谁悲

shī lù zhī rén píng shuǐ xiāng féng jìn shì tā xiāng zhī kè  
失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。

huái dì hūn ér bú jiàn fèng xuān shì yǐ hé nián  
怀帝闾而不見，奉宣室以何年？

jiē hū shí yùn bú jì mìng tú duō chuǎn féng táng  
嗟乎！时运不齐，命途多舛。冯唐

yì lǎo lǐ guǎng nán fēng qū jiǎ yì yú cháng shā fēi wú  
易老，李广难封。屈贾谊于长沙，非无

shèng zhǔ cuàn liáng hóng yú hǎi qū qǐ fá míng shí suǒ lài  
圣主；窜梁鸿于海曲，岂乏明时？所赖

jūn zǐ ān pín dá rén zhī mìng lǎo dāng yì zhuàng nìng yí  
君子安贫，达人知命。老当益壮，宁移

bái shǒu zhī xīn qióng qiě yì jiān bú zhuì qīng yún zhī zhì  
白首之心；穷且益坚，不坠青云之志。

zhuó tān quán ér jué shuǎng chǔ hé zhé yǐ yóu huān běi hǎi suī  
酌贪泉而觉爽，处涸辙以犹欢。北海虽

於日下，指吳會於雲間。地勢極而南溟

深，天柱高而北辰遠。關山難越，誰悲

失路之人？萍水相逢，盡是他鄉之客。

懷帝闈而不見，奉宣室以何年？

嗟乎！時運不齊，命途多舛。馮唐

易老，李廣難封。屈賈誼於長沙，非無

聖主；竄梁鴻於海曲，豈乏明時？所賴

君子安貧，達人知命。老當益壯，寧移

白首之心；窮且益堅，不墜青雲之志。

酌貪泉而覺爽，處涸轍以猶歡。北海雖



shē fú yáo kě jiē dōng yú yǐ shì sāng yú fēi wǎn  
賒，扶搖可接；東隅已逝，桑榆非晚。

mèngcháng gāo jié kōng huái bào guó zhī xīn ruǎn jí chāngkuáng  
孟嘗高潔，空懷報國之心；阮籍猖狂，

qǐ xiào qióng tú zhī kū  
豈效窮途之哭？

bó sān chǐ wēi mìng yí jiè shū shēng wú lù qǐng  
勃三尺微命，一介書生。無路請

yīng děng zhōng jūn zhī ruò guān yǒu huái tóu bǐ mù zōng què  
纓，等終軍之弱冠；有懷投筆，慕宗慤

zhī cháng fēng shě zān hù yú bǎi líng fèng chén hūn yú wàn  
之長風。舍簪笏於百齡，奉晨昏於萬

lǐ fēi xiè jiā zhī bǎo shù jiē mèng shì zhī fāng lín tā  
里。非謝家之寶樹，接孟氏之芳鄰。他

rì qū tíng tāo péi lǐ duì jīn chén pěng mèi xǐ tuō lóng  
日趨庭，叨陪鯉對；今晨捧袂，喜托龍

mén yáng yì bù féng fǔ líng yún ér zì xī zhōng qī jì  
門。楊意不逢，撫凌雲而自惜；鍾期既

yù zòu liú shuǐ yǐ hé cán  
遇，奏流水以何慚？

賒，扶搖可接；東隅已逝，桑榆非晚。

孟嘗高潔，空懷報國之心；阮籍猖狂，

豈效窮途之哭？

勃三尺微命，一介書生。無路請

纓，等終軍之弱冠；有懷投筆，慕宗慤

之長風。舍簪笏於百齡，奉晨昏於萬

里。非謝家之寶樹，接孟氏之芳鄰。他

日趨庭，叨陪鯉對；今晨捧袂，喜托龍

門。楊意不逢，撫凌雲而自惜；鍾期既

遇，奏流水以何慚？



wū hū shèng dì bù cháng shèng yán nán zài lán tíng  
呜呼！胜地不常，盛筵难再。兰亭

yǐ yǐ zǐ zé qiū xū lín bié zèng yán xìng chéng ēn yú  
已矣，梓泽邱墟。临别赠言，幸承恩于

wěi jiàn dēng gāo zuò fù shì suǒ wàng yú qún gōng gǎn jié  
伟饯；登高作赋，是所望于群公！敢竭

bǐ chéng gōng shū duǎn yǐn yì yán jūn fù sì yùn jù  
鄙诚，恭疏短引。一言均赋，四韵俱

chéng qǐng sǎ pān jiāng gè qīng lù hǎi yún ěr  
成。请洒潘江，各倾陆海云尔。

téng wáng gāo gé lín jiāng zhǔ pèi yù míng luán bà gē wǔ  
滕王高阁临江渚，佩玉鸣鸾罢歌舞。

huà dòng zhāo fēi nán pǔ yún zhū lián mù juǎn xī shān yǔ xián yún  
画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨。闲云

tán yǐng rì yōu yōu wù huàn xīng yí jǐ dù qiū gé zhōng dì zǐ  
潭影日悠悠，物换星移几度秋。阁中帝子

jīn hé zài jiàn wài cháng jiāng kōng zì liú  
今何在？槛外长江空自流！

呜呼！胜地不常，盛筵难再。兰亭

已矣，梓泽邱墟。临别赠言，幸承恩于

伟饯；登高作赋，是所望于群公！敢竭

鄙诚，恭疏短引。一言均赋，四韵俱

成。请洒潘江，各倾陆海云尔。

滕王高阁临江渚，佩玉鸣鸾罢歌舞。

画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨。闲云

潭影日悠悠，物换星移几度秋。阁中帝子

今何在？槛外长江空自流！



shī shuō hán yù  
40. 师说 韩愈

gǔ zhī xué zhě bì yǒu shī shī zhě suǒ yǐ chuán  
古之学者必有师。师者，所以传  
dào shòu yè jiě huò yě rén fēi shēng ér zhī zhī zhě  
道、受业、解惑也。人非生而知之者，  
shú néng wú huò huò ér bù cóng shī qí wéi huò yě zhōng  
孰能无惑？惑而不从师，其为惑也，终  
bù jiě yǐ  
不解矣。

shēng hū wú qián qí wén dào yě gù xiān hū wú wú  
生乎吾前，其闻道也固先乎吾，吾  
cóng ér shī zhī shēng hū wú hòu qí wén dào yě yì xiān hū  
从而师之；生乎吾后，其闻道也亦先乎  
wú wú cóng ér shī zhī wú shī dào yě fú yōng zhī qí  
吾，吾从而师之。吾师道也，夫庸知其  
nián zhī xiān hòu shēng yú wú hū shì gù wú guì wú jiàn wú  
年之先后生于吾乎？是故无贵无贱，无  
zhǎng wú shào dào zhī suǒ cún shī zhī suǒ cún yě  
长无少，道之所存，师之所存也。

40. 師說 韓愈

古之學者必有師。師者，所以傳  
道、受業、解惑也。人非生而知之者，  
孰能無惑？惑而不從師，其為惑也，終  
不解矣。

生乎吾前，其聞道也固先乎吾，吾  
從而師之；生乎吾後，其聞道也亦先乎  
吾，吾從而師之。吾師道也，夫庸知其  
年之先後生於吾乎？是故無貴無賤，無  
長無少，道之所存，師之所存也。



jiē hū shī dào zhī bù chuán yě jiǔ yǐ yù rén zhī  
嗟乎！师道之不传也久矣！欲人之  
wú huò yě nán yǐ gǔ zhī shèng rén qí chū rén yě yuǎn  
无惑也难矣！古之圣人，其出人也远  
yǐ yóu qiě cóng shī ér wèn yān jīn zhī zhòng rén qí xià  
矣，犹且从师而问焉；今之众人，其下  
shèng rén yě yì yuǎn yǐ ér chǐ xué yú shī shì gù shèng yì  
圣人也亦远矣，而耻学于师；是故圣益  
shèng yú yì yú shèng rén zhī suǒ yǐ wéi shèng yú rén zhī  
圣，愚益愚，圣人之所以为圣，愚人之  
suǒ yǐ wéi yú qí jiē chū yú cǐ hū  
所以为愚，其皆出于此乎？

ài qí zǐ zé shī ér jiāo zhī yú qí shēn yě zé  
爱其子，择师而教之，于其身也，则  
chǐ shī yān huò yǐ bǐ tóng zǐ zhī shī shòu zhī shū ér xí  
耻师焉，惑矣！彼童子之师，授之书而习  
qí jù dòu zhě yě fēi wú suǒ wèi chuán qí dào jiě qí huò zhě  
其句读者也，非吾所谓传其道解其惑者  
yě jù dòu zhī bù zhī huò zhī bù jiě huò shī yān huò  
也。句读之不知，惑之不解，或师焉，或

嗟乎！師道之不傳也久矣！欲人之  
無惑也難矣！古之聖人，其出人也遠  
矣，猶且從師而問焉；今之衆人，其下  
聖人也亦遠矣，而耻學於師；是故聖益  
聖，愚益愚，聖人之所以為聖，愚人之  
所以為愚，其皆出於此乎？

愛其子，擇師而教之，於其身也，則  
耻師焉，惑矣！彼童子之師，授之書而習  
其句讀者也，非吾所謂傳其道解其惑者  
也。句讀之不知，惑之不解，或師焉，或



fǒu yān xiǎo xué ér dà yí wú wèi jiàn qí míng yě  
不焉，小学而大遗，吾未见其明也。

wū yī yuè shī bǎi gōng zhī rén bù chǐ xiāng  
巫、医、乐师、百工之人，不耻相

shī shì dà fū zhī zú yuē shī yuē dì zǐ yún zhě  
师；士大夫之族，曰师、曰弟子云者，

zé qún jù ér xiào zhī wèn zhī zé yuē bǐ yǔ bǐ  
则群聚而笑之。问之，则曰：“彼与彼

nián xiāng ruò yě dào xiāng sì yě wèi bēi zé zú xiū  
年相若也，道相似也。”位卑则足羞，

guān shèng zé jìn yú wū hū shī dào zhī bù fù kě zhī  
官盛则近谀。呜呼！师道之不复可知

yī wū yī yuè shī bǎi gōng zhī rén jūn zǐ bù  
矣。巫、医、乐师、百工之人，君子不

chǐ jīn qí zhì nǎi fǎn bù néng jí qí kě guài yě yú  
齿，今其智乃反不能及，其可怪也歟！

shèng rén wú cháng shī kǒng zǐ shī tán zǐ cháng hóng  
圣人无常师，孔子师郯子、苺弘、

shī xiāng lǎo dān tán zǐ zhī tú qí xián bù jí kǒng  
师襄、老聃。郯子之徒，其贤不及孔

不焉，小學而大遺，吾未見其明也。

巫、醫、樂師、百工之人，不耻相  
師；士大夫之族，曰師、曰弟子云者，  
則群聚而笑之。問之，則曰：“彼與彼  
年相若也，道相似也。”位卑則足羞，  
官盛則近諛。嗚呼！師道之不復可知  
矣。巫、醫、樂師、百工之人，君子不  
齒，今其智乃反不能及，其可怪也歟！

聖人無常師，孔子師郯子、苺弘、  
師襄、老聃。郯子之徒，其賢不及孔



zǐ kǒng zǐ yuē sān rén háng zé bì yǒu wǒ  
子。孔子曰：“三人行，则必有我  
shī shì gù dì zǐ bú bì bù rú shī shī bú bì xián  
师。”是故弟子不必不如师，师不必贤  
yú dì zǐ wén dào yǒu xiān hòu shù yè yǒu zhuān gōng rú  
于弟子，闻道有先后，术业有专攻，如  
shì ér yǐ  
是而已。

lǐ shì zǐ pán nián shí qī hào gǔ wén liù yì  
李氏子蟠，年十七，好古文，六艺  
jīng zhuàn jiē tōng xí zhī bù jū yú shí xué yú yú  
经传，皆通习之；不拘于时，学于余，  
yú jiā qí néng xíng gǔ dào zuò shī shuō yǐ yí zhī  
余嘉其能行古道，作《师说》以贻之。

### 41. 马说 韩愈

shì yǒu bó lè rán hòu yǒu qiān lǐ mǎ qiān lǐ mǎ  
世有伯乐，然后有千里马。千里马  
cháng yǒu ér bó lè bù cháng yǒu gù suī yǒu míng mǎ zhǐ  
常有，而伯乐不常有。故虽有名马，祇

子。孔子曰：“三人行，则必有我  
师。”是故弟子不必不如师，师不必贤  
於弟子，闻道有先后，术业有专攻，如  
是而已。

李氏子蟠，年十七，好古文，六艺  
经传，皆通习之；不拘於時，學於余，  
余嘉其能行古道，作《師說》以貽之。

### 41. 馬說 韓愈

世有伯樂，然後有千里馬。千里馬  
常有，而伯樂不常有。故雖有名馬，祇



rǔ yú nú lì rén zhī shǒu pián sǐ yú cáo lì zhī jiān bù  
辱于奴隶人之手，骈死于槽枥之间，不  
yǐ qiān lǐ chēng yě  
以千里称也。

mǎ zhī qiān lǐ zhě yì shí huò jìn sù yí dàn sì  
马之千里者，一食或尽粟一石。食

mǎ zhě bù zhī qí néng qiān lǐ ér sì yě shì mǎ yě  
马者，不知其能千里而食也。是马也，

suī yǒu qiān lǐ zhī néng shí bù bǎo lì bù zú cái měi  
虽有千里之能，食不饱，力不足，才美

bú wài xiàn qiě yù yǔ cháng mǎ děng bù kě dé ān qiú qí  
不外见，且欲与常马等不可得，安求其

néng qiān lǐ yě cè zhī bù yǐ qí dào sì zhī bù néng jìn  
能千里也？策之不以其道，食之不能尽

qí cái míng zhī ér bù néng tōng qí yì zhí cè ér lín  
其材，鸣之而不能通其意，执策而临

zhī yuē tiān xià wú mǎ  
之，曰：“天下无马！”

wū hū qí zhēn wú mǎ yé qí zhēn bù zhī mǎ yě  
呜呼！其真无马邪？其真不知马也！

辱於奴隸人之手，駢死於槽櫪之間，不  
以千里稱也。

馬之千里者，一食或盡粟一石。食

馬者，不知其能千里而食也。是馬也，

雖有千里之能，食不飽，力不足，才美

不外見，且欲與常馬等不可得，安求其

能千里也？策之不以其道，食之不能盡

其材，鳴之而不能通其意，執策而臨

之，曰：“天下無馬！”

嗚呼！其真無馬邪？其真不知馬也！



sòng dǒng shào nán xù      hán yù  
42. 送董邵南序      韩愈

yān zhào gǔ chēng duō gǎn kǎi bēi gē zhī shì      dǒng shēng jǔ  
燕赵古称多感慨悲歌之士。董生举

jìn shì      lián bù dé zhì yú yǒu sī      huái bào lì qì      yù  
进士，连不得志于有司，怀抱利器，郁

yù shì zī tǔ      wú zhī qí bì yǒu hé yě      dǒng shēng miǎn  
郁适兹土，吾知其必有合也。董生勉

hū zāi  
乎哉！

fú yǐ zǐ zhī bú yù shí      gǒu mù yì qiǎng rén zhě  
夫以子之不遇时，苟慕义强仁者，

jiē ài xī yān      shěn yān zhào zhī shì chū hū qí xìng zhě zāi  
皆爱惜焉，矧燕赵之士出乎其性者哉！

rán wú cháng wén fēng sú yǔ huà yí yì      wú wū zhī qí jīn bú  
然吾尝闻风俗与化移易，吾恶知其今不

yì yú gǔ suǒ yún yé ?      liáo yǐ wú zǐ zhī xíng bǔ zhī  
异于古所云邪？聊以吾子之行卜之

yě      dǒng shēng miǎn hū zāi  
也。董生勉乎哉！

42. 送董邵南序 韓愈

燕趙古稱多感慨悲歌之士。董生舉

進士，連不得志於有司，懷抱利器，鬱

鬱適茲土，吾知其必有合也。董生勉

乎哉！

夫以子之不遇時，苟慕義強仁者，

皆愛惜焉，矧燕趙之士出乎其性者哉！

然吾嘗聞風俗與化移易，吾惡知其今不

異於古所云邪？聊以吾子之行卜之

也。董生勉乎哉！



wú yīn zǐ yǒu suǒ gǎn yǐ wèi wǒ diào wàng zhū jūn zhī  
吾因子有所感矣。为我吊望诸君之

mù ér guān yú qí shì fù yǒu xī shí tú gǒu zhě hū  
墓，而观于其市，复有昔时屠狗者乎？

wèi wǒ xiè yuē míng tiān zǐ zài shàng kě yǐ chū ér shì  
为我谢曰：“明天子在上，可以出而仕  
矣！”

lòu shì míng liú yǔ xī  
43. 陋室铭 刘禹锡

shān bú zài gāo yǒu xiān zé míng shuǐ bú zài shēn  
山不在高，有仙则名。水不在深，

yǒu lóng zé líng sī shì lòu shì wéi wú dé xīn tái hén  
有龙则灵。斯是陋室，惟吾德馨。苔痕

shàng jiē lǜ cǎo sè rù lián qīng tán xiào yǒu hóng rú wǎng  
上阶绿，草色入帘青。谈笑有鸿儒，往

lái wú bái dīng kě yǐ tiáo sù qín yuè jīn jīng wú sī  
来无白丁。可以调素琴，阅金经。无丝

zhú zhī luàn ěr wú àn dú zhī láo xíng nán yáng zhū gě  
竹之乱耳，无案牍之劳形。南阳诸葛

吾因子有所感矣。爲我吊望諸君之

墓，而觀於其市，復有昔時屠狗者乎？

爲我謝曰：“明天子在上，可以出而仕  
矣！”

43. 陋室銘 劉禹錫

山不在高，有仙則名。水不在深，

有龍則靈。斯是陋室，惟吾德馨。苔痕

上階綠，草色入簾青。談笑有鴻儒，往

來無白丁。可以調素琴，閱金經。無絲

竹之亂耳，無案牘之勞形。南陽諸葛



lú xī shǔ zǐ yún tíng kǒng zǐ yún hé lòu zhī yǒu  
廬，西蜀子云亭。孔子云：何陋之有？

jiàn tài zōng shí sī shū wèi zhēng  
44. 諫太宗十思疏 魏徵

chén wén qiú mù zhī cháng zhě bì gù qí gēn běn  
臣聞：求木之長者，必固其根本；

yù liú zhī yuǎn zhě bì jùn qí quán yuán sī guó zhī ān  
欲流之遠者，必浚其泉源；思國之安

zhě bì jī qí dé yì yuán bù shēn ér wàng liú zhī yuǎn  
者，必積其德義。源不深而望流之遠，

gēn bú gù ér qiú mù zhī cháng dé bù hòu ér sī guó zhī  
根不固而求木之長，德不厚而思國之

ān chén suī xià yú zhī qí bù kě ér kuàng yú míng zhé  
安，臣雖下愚，知其不可，而況於明哲

hū rén jūn dāng shén qì zhī zhòng jū yù zhōng zhī dà bú  
乎？人君當神器之重，居域中之大，不

niàn jū ān sī wēi jiè shē yǐ jiǎn sī yì fá gēn yǐ qiú  
念居安思危，戒奢以儉，斯亦伐根以求

mù mào sè yuán ér yù liú cháng yě  
木茂，塞源而欲流長也。

廬，西蜀子云亭。孔子云：何陋之有？

44. 諫太宗十思疏 魏徵

臣聞：求木之長者，必固其根本；

欲流之遠者，必浚其泉源；思國之安

者，必積其德義。源不深而望流之遠，

根不固而求木之長，德不厚而思國之

安，臣雖下愚，知其不可，而況於明哲

乎？人君當神器之重，居域中之大，不

念居安思危，戒奢以儉，斯亦伐根以求

木茂，塞源而欲流長也。



fán bǎi yuán shǒu chéng tiān jǐng mìng shàn shǐ zhě shí  
凡百元首，承天景命，善始者实

fán kè zhōng zhě gài guǎ qǐ qǔ zhī yì shǒu zhī nán  
繁，克终者盖寡。岂取之易、守之难

hū gài zài yīn yōu bì jié chéng yǐ dài xià jì dé  
乎？盖在殷忧，必竭诚以待下，既得

zhì zé zòng qíng yǐ ào wù jié chéng zé wú yuè wéi yì  
志，则纵情以傲物。竭诚，则吴越为一

tǐ ào wù zé gǔ ròu wéi xíng lù suī dǒng zhī yǐ yán  
体；傲物，则骨肉为行路。虽董之以严

xíng zhèn zhī yǐ wēi nù zhōng gǒu miǎn ér bù huái rén mào  
刑，振之以威怒，终苟免而不怀仁，貌

gōng ér bù xīn fú yuàn bú zài dà kě wèi wéi rén zài  
恭而不心服。怨不在大，可畏惟人，载

zhōu fù zhōu suǒ yí shēn shèn  
舟覆舟，所宜深慎。

chéng néng jiàn kě yù zé sī zhī zú yǐ zì jiè jiāng yǒu  
诚能见可欲则思知足以自戒，将有

zuò zé sī zhī zhǐ yǐ ān rén niàn gāo wēi zé sī qiān chōng ér  
作则思知止以安人，念高危则思谦冲而

凡百元首，承天景命，善始者实

繁，克终者盖寡。岂取之易、守之难

乎？盖在殷忧，必竭诚以待下，既得

志，则纵情以傲物。竭诚，则吴越为一

体；傲物，则骨肉为行路。虽董之以严

刑，振之以威怒，终苟免而不怀仁，貌

恭而不心服。怨不在大，可畏惟人，载

舟覆舟，所宜深慎。

诚能见可欲则思知足以自戒，将有

作则思知止以安人，念高危则思谦冲而



zì mù jù mǎn yíng zé sī jiāng hǎi xià bǎi chuān lè pán yóu  
自牧，惧满盈则思江海下百川，乐盘游  
zé sī sān qū yǐ wéi dù yōu xiè dài zé sī shèn shǐ ér jìng  
则思三驱以为度，忧懈怠则思慎始而敬  
zhōng lǜ yōng bì zé sī xū xīn yǐ nà xià jù chán xié zé  
终，虑壅蔽则思虚心以纳下，惧谗邪则  
sī zhèng shēn yǐ chù è ēn suǒ jiā zé sī wú yīn xǐ yǐ miù  
思正身以黜恶，恩所加则思无因喜以谬  
shǎng fá suǒ jí zé sī wú yǐ nù ér làn xíng zǒng cǐ shí  
赏，罚所及则思无以怒而滥刑。总此十  
sī hóng zī jiǔ dé jiǎn néng ér rèn zhī zé shàn ér cóng  
思，宏兹九得。简能而任之，择善而从  
zhī zé zhì zhě jìn qí móu yǒng zhě jié qí lì rén zhě  
之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者  
bō qí huì xìn zhě xiào qí zhōng wén wǔ bìng yòng chuí gǒng ér  
播其惠，信者效其忠。文武并用，垂拱而  
zhì hé bì láo shén kǔ sī dài bǎi sī zhī zhí yì zāi  
治。何必劳神苦思，代百司之职役哉！

自牧，懼滿盈則思江海下百川，樂盤游  
則思三驅以為度，憂懈怠則思慎始而敬  
終，慮壅蔽則思虛心以納下，懼讒邪則  
思正身以黜惡，恩所加則思無因喜以謬  
賞，罰所及則思無以怒而濫刑。總此十  
思，宏茲九得。簡能而任之，擇善而從  
之，則智者盡其謀，勇者竭其力，仁者  
播其惠，信者效其忠。文武并用，垂拱而  
治。何必勞神苦思，代百司之職役哉！



bǔ shé zhě shuō liǔ zōng yuán  
45. 捕蛇者说 柳宗元

yǒng zhōu zhī yě chǎn yì shé hēi zhì ér bái zhāng chù  
永州之野产异蛇，黑质而白章，触  
cǎo mù jìn sǐ yǐ niè rén wú yù zhī zhě rán dé  
草木，尽死；以啮人，无御之者。然得  
ér xī zhī yǐ wéi ěr kě yǐ yǐ dà fēng luán wǎn  
而腊之以为饵，可以已大风、挛踠、  
lòu lì qù sǐ jī shā sān chóng qí shǐ tài yī yǐ  
痿、癘，去死肌，杀三虫。其始太医以  
wáng mìng jù zhī suì fù qí èr mù yǒu néng bǔ zhī zhě  
王命聚之，岁赋其二；募有能捕之者，  
dàng qí zū rù yǒng zhī rén zhēng bēn zǒu yān  
当其租入。永之人争奔走焉。

yǒu jiǎng shì zhě zhuān qí lì sān shì yǐ wèn zhī  
有蒋氏者，专其利三世矣。问之，  
zé yuē wú zǔ sǐ yú shì wú fù sǐ yú shì jīn  
则曰：“吾祖死于是，吾父死于是，今  
wú sì wéi zhī shí èr nián jī sǐ zhě shuò yǐ yán zhī  
吾嗣为之十二年，几死者数矣。”言之

45. 捕蛇者說 柳宗元

永州之野產異蛇，黑質而白章，觸  
草木，盡死；以嚙人，無御之者。然得  
而臘之以為餌，可以已大風、攣踠、  
痿、癘，去死肌，殺三蟲。其始太醫以  
王命聚之，歲賦其二；募有能捕之者，  
當其租入。永之人爭奔走焉。

有蔣氏者，專其利三世矣。問之，  
則曰：“吾祖死於是，吾父死於是，今  
吾嗣為之十二年，幾死者數矣。”言之



mào ruò shèn qī zhě

貌若甚戚者。

yú bēi zhī qiě yuē ruò dú zhī hū yú jiāng  
余悲之，且曰：“若毒之乎？余将

gào yú lì shì zhě gēng ruò yì fù ruò fù zé hé  
告于莅事者，更若役，复若赋，则何

rú ” jiǎng shì dà qī wāng rán chū tì yuē jūn jiāng  
如？”蒋氏大戚，汪然出涕曰：“君将

āi ér shēng zhī hū zé wú sī yì zhī bú xìng wèi ruò fù  
哀而生之乎？则吾斯役之不幸，未若复

wú fù bú xìng zhī shèn yě xiàng wú bù wéi sī yì zé jiǔ  
吾赋不幸之甚也。向吾不为斯役，则久

yǐ bìng yǐ zì wú shì sān shì jū shì xiāng jī yú jīn liù  
已病矣。自吾氏三世居是乡，积于今六

shí suì yǐ ér xiāng lín zhī shēng rì cù dān qí dì zhī  
十岁矣。而乡邻之生日蹙，殫其地之

chū jié qí lú zhī rù háo hū ér zhuǎn xǐ è kě ér  
出，竭其庐之入。号呼而转徙，饿渴而

dùn bó chù fēng yǔ fàn hán shǔ hū xū dú lì wǎng  
顿踣。触风雨，犯寒暑，呼嘘毒疠，往

貌若甚戚者。

余悲之，且曰：“若毒之乎？余将

告於莅事者，更若役，復若賦，則何

如？”蔣氏大戚，汪然出涕曰：“君將

哀而生之乎？則吾斯役之不幸，未若復

吾賦不幸之甚也。向吾不為斯役，則久

已病矣。自吾氏三世居是鄉，積於今六

十歲矣。而鄉鄰之生日蹙，殫其地之

出，竭其廬之入。號呼而轉徙，餓渴而

頓踣。觸風雨，犯寒暑，呼噓毒癘，往



wǎng ér sǐ zhě xiāng jí yě nǎng yǔ wú zǔ jū zhě jīn  
 往而死者，相藉也。曩与吾祖居者，今  
 qí shì shí wú yī yān yǔ wú fù jū zhě jīn qí shì shí  
 其室十无一焉；与吾父居者，今其室十  
 wú èr sān yān yǔ wú jū shí èr nián zhě jīn qí shì shí  
 无二三焉；与吾居十二年者，今其室十  
 wú sì wǔ yān fēi sǐ jí xǐ ěr ér wú yǐ bǔ shé dú  
 无四五焉。非死即徙尔，而吾以捕蛇独  
 cún hàn lì zhī lái wú xiāng jiào xiǎo hū dōng xī huī tū  
 存。悍吏之来吾乡，叫嚣乎东西，隳突  
 hū nán běi huá rán ér hài zhě suī jī gǒu bù dé níng  
 乎南北；哗然而骇者，虽鸡狗不得宁  
 yān wú xún xún ér qǐ shì qí fǒu ér wú shé shàng  
 焉。吾恂恂而起，视其缶，而吾蛇尚  
 cún zé chí rán ér wò jǐn sì zhī shí ér xiàn yān  
 存，则弛然而卧。谨食之，时而献焉。  
 tuì ér gān shí qí tǔ zhī yǒu yǐ jìn wú chǐ gài yí suì  
 退而甘食其土之有，以尽吾齿。盖一岁  
 zhī fàn sǐ zhě èr yān qí yú zé xī xī ér lè qǐ ruò  
 之犯死者二焉，其余则熙熙而乐，岂若

往而死者，相藉也。曩与吾祖居者，今其室十无一焉；与吾父居者，今其室十无二三焉；与吾居十二年者，今其室十无四五焉。非死即徙尔，而吾以捕蛇独存。悍吏之来吾乡，叫嚣乎东西，隳突乎南北；哗然而骇者，虽鸡狗不得宁焉。吾恂恂而起，视其缶，而吾蛇尚存，则弛然而卧。谨食之，时而献焉。退而甘食其土之有，以尽吾齿。盖一岁之犯死者二焉，其余则熙熙而乐，岂若



wú xiāng lín zhī dàn dàn yǒu shì zāi jīn suī sǐ hū cǐ bǐ  
吾乡邻之旦旦有是哉。今虽死乎此，比

wú xiāng lín zhī sǐ zé yǐ hòu yǐ yòu ān gǎn dú yé  
吾乡邻之死则已后矣，又安敢毒耶？”

yú wén ér yù bēi kǒng zǐ yuē kē zhèngměng yú hǔ  
余闻而愈悲，孔子曰：“苛政猛于虎

yě wú cháng yí hū shì jīn yǐ jiǎng shì guān zhī yóu  
也。”吾尝疑乎是，今以蒋氏观之，犹

xìn wū hū shú zhī fù liǎn zhī dú yǒu shèn shì shé zhě  
信。呜呼！孰知赋敛之毒有甚是蛇者

hū gù wéi zhī shuō yǐ sì fú guān rén fēng zhě dé yān  
乎！故为之说，以俟夫观人风者得焉。

xiǎo shí tán jì liǔ zōng yuán  
46. 小石潭记 柳宗元

cóng xiǎo qiū xī xíng bǎi èr shí bù gé huáng zhú wén  
从小丘西行百二十步，隔篁竹，闻

shuǐ shēng rú míng pèi huán xīn lè zhī fá zhú qǔ dào xià  
水声，如鸣佩环，心乐之。伐竹取道，下

xiàn xiǎo tán shuǐ yóu qīng liè quán shí yǐ wéi dǐ jìn àn  
见小潭，水尤清冽。全石以为底，近岸，

吾鄉鄰之旦旦有是哉。今雖死乎此，比

吾鄉鄰之死則已後矣，又安敢毒耶？”

余聞而愈悲，孔子曰：“苛政猛於虎

也。”吾嘗疑乎是，今以蔣氏觀之，猶

信。嗚呼！孰知賦斂之毒有甚是蛇者

乎！故爲之說，以俟夫觀人風者得焉。

46. 小石潭記 柳宗元

從小丘西行百二十步，隔篁竹，聞

水聲，如鳴佩環，心樂之。伐竹取道，下

見小潭，水尤清冽。全石以爲底，近岸，



quán shí dǐ yǐ chū wéi chí wéi yǔ wéi kān wéi yán  
卷石底以出，为坻，为屿，为堪，为岩。

卷石底以出，爲坻，爲嶼，爲堪，爲岩。

qīng shù cuì mǎn méng luò yáo zhuì cēn cī pī fú  
青树翠蔓，蒙络摇缀，参差披拂。

青樹翠蔓，蒙絡搖綴，參差披拂。

tán zhōng yú kě bǎi xǔ tóu jīe ruò kōng yóu wú suǒ  
潭中鱼可百许头，皆若空游无所

潭中魚可百許頭，皆若空游無所

yī rì guāng xià chè yǐng bù shí shàng yí rán bú dòng  
依，日光下澈，影布石上，佶然不动。

依，日光下澈，影布石上，佶然不動。

cù ěr yuǎn shì wǎng lái xūn hū sì yǔ yóu zhě xiāng lè  
俶尔远逝，往来翕忽，似与游者相乐。

俶爾遠逝，往來翕忽，似與游者相樂。

tán xī nán ér wàng dòu zhé shé xíng míng miè kě  
潭西南而望，斗折蛇行，明灭可

潭西南而望，斗折蛇行，明滅可

jiàn qí àn shì quǎn yá cī hù bù kě zhī qí yuán  
见。其岸势犬牙差互，不可知其源。

見。其岸勢犬牙差互，不可知其源。

zuò tán shàng sì miàn zhú shù huán hé jì liáo wú  
坐潭上，四面竹树环合，寂寥无

坐潭上，四面竹樹環合，寂寥無

rén qī shén hán gǔ qiāo chuàng yōu suì yǐ qí jìng guò  
人，凄神寒骨，悄怆幽邃。以其境过

人，凄神寒骨，悄愴幽邃。以其境過

qīng bù kě jiǔ jū nǎi jì zhī ér qù  
清，不可久居，乃记之而去。

清，不可久居，乃記之而去。



tóng yóu zhě wú wǔ líng gōng gǔ yú dì zōng  
同游者：吴武陵，龚古，余弟宗

xuán lì ér cóng zhě cuī shì èr xiǎo shēng yuē shù jǐ  
玄。隶而从者，崔氏二小生：曰恕己，

yuē fèng yī  
曰奉壹。

qián zhī lú liǔ zōng yuán  
47. 黔之驴 柳宗元

qián wú lú yǒu hào shì zhě chuán zài yǐ rù zhì zé  
黔无驴，有好事者船载以入。至则

wú kě yòng fàng zhī shān xià hǔ jiàn zhī páng rán dà wù  
无可使用，放之山下。虎见之，庞然大物

yě yǐ wéi shén bì lín jiān kuī zhī shāo chū jìn zhī  
也，以为神，蔽林间窥之。稍出近之，

yìn yìn rán mò xiāng zhī  
惴惴然，莫相知。

tā rì lú yì míng hǔ dà hài yuǎn dùn yǐ  
他日，驴一鸣，虎大骇，远遁，以

wéi qiě shì jǐ yě shèn kǒng rán wǎng lái shì zhī jué wú  
为且噬己也，甚恐。然往来视之，觉无

同游者：吴武陵，龚古，余弟宗

玄。隶而从者，崔氏二小生：曰恕己，

曰奉壹。

47. 黔之驢 柳宗元

黔無驢，有好事者船載以入。至則

無可用，放之山下。虎見之，龐然大物

也，以為神，蔽林間窺之。稍出近之，

惴惴然，莫相知。

他日，驢一鳴，虎大駭，遠遁，以

為且噬己也，甚恐。然往來視之，覺無



yì néng zhě yì xí qí shēng yòu jìn chū qián hòu zhōng bù  
 异能者。益习其声，又近出前后，终不  
 gǎn bó shāo jìn yì xiá dàng yǐ chōng mào lú bú shēng  
 敢搏。稍近益狎，荡倚冲冒。驴不胜  
 nù tí zhī hǔ yīn xǐ jì zhī yuē jì zhǐ cǐ  
 怒，蹄之。虎因喜，计之曰，“技止此  
 ěr yīn tiào liáng dà kàn duàn qí hóu jìn qí ròu  
 耳！”因跳踉大鬪，断其喉，尽其肉，  
 nǎi qù  
 乃去。

ē pángōng fù dù mù  
 48. 阿房宫赋 杜牧

liù wáng bì sì hǎi yī shǔ shān wù ē páng  
 六王毕，四海一。蜀山兀，阿房  
 chū fù yā sān bǎi yú lǐ gé lí tiān rì lí shān běi  
 出。覆压三百余里，隔离天日。骊山北  
 gòu ér xī zhé zhí zǒu xián yáng èr chuān róng róng liú rù gōng  
 构而西折，直走咸阳。二川溶溶，流入宫  
 qiáng wǔ bù yì lóu shí bù yì gé láng yāo màn huí yán  
 墙。五步一楼，十步一阁。廊腰缦回，檐

异能者。益习其声，又近出前后，终不  
 敢搏。稍近益狎，荡倚冲冒。驴不胜  
 怒，蹄之。虎因喜，计之曰，“技止此  
 耳！”因跳踉大鬪，断其喉，尽其肉，  
 乃去。

48. 阿房宫賦 杜牧

六王畢，四海一。蜀山兀，阿房  
 出。覆壓三百餘里，隔離天日。驪山北  
 構而西折，直走咸陽。二川溶溶，流入宮  
 牆。五步一樓，十步一閣。廊腰縵回，檐



yá gāo zhuó      gè bào dì shì      gōu xīn dòu jiǎo      pán pán yān  
牙高啄。各抱地势，钩心斗角。盘盘焉，  
qūn qūn yān      fēng fáng shuǐ wō      chù bù zhī qí jǐ qiān wàn luò  
困困焉，蜂房水涡，矗不知其几千万落。  
cháng qiáo wò bō      wèi yún hé lóng      fù dào xíng kōng      bú jì hé  
长桥卧波，未云何龙？复道行空，不霁何  
hóng      gāo dī míng mí      bù zhī xī dōng      gē tái nuǎn xiǎng      chūn  
虹？高低冥迷，不知西东。歌台暖响，春  
guāng róng róng      wǔ diàn lěng xiù      fēng yǔ qī qī      yī rì zhī  
光融融。舞殿冷袖，风雨凄凄。一日之  
nèi      yì gōng zhī jiān      ér qì hòu bù qí  
内，一宫之间，而气候不齐。

fēi pín yìng qiáng      wáng zǐ huáng sūn      cí lóu xià diàn  
妃嫔媵嫱，王子皇孙，辞楼下殿，  
niǎn lái yú qín      zhāo gē yè xián      wéi qín gōng rén      míng xīng  
辇来于秦。朝歌夜弦，为秦宫人。明星  
yíng yíng      kāi zhuāng jìng yě      lǜ yún rǎo rǎo      shū xiǎo huán  
荧荧，开妆镜也。绿云扰扰，梳晓鬟  
yě      wèi liú zhàng nì      qì zhī shuǐ yě      yān xié wù héng  
也。渭流涨腻，弃脂水也。烟斜雾横，

牙高啄。各抱地势，钩心斗角。盘盘焉，  
困困焉，蜂房水涡，矗不知其几千万落。  
长桥卧波，未云何龙？复道行空，不霁何  
虹？高低冥迷，不知西东。歌台暖响，春  
光融融。舞殿冷袖，风雨凄凄。一日之  
内，一宫之间，而气候不齐。

妃嫔媵嫱，王子皇孙，辞楼下殿，  
辇来于秦。朝歌夜弦，为秦宫人。明星  
荧荧，开妆镜也。绿云扰扰，梳晓鬟  
也。渭流涨腻，弃脂水也。烟斜雾横，



fén jiāo lán yě      léi tíng zhà jīng      gōng chē guò yě      lù lù  
焚椒兰也。雷霆乍惊，宫车过也。辘辘  
yuǎn tīng      yǎo bù zhī qí suǒ zhī yě      yì jī yì róng      jìn  
远听，杳不知其所之也。一肌一容，尽  
tài jí yán      màn lì yuǎn shì      ér wàng xìng yān      yǒu bù dé  
态极妍。缦立远视，而望幸焉，有不得  
jiàn zhě sān shí liù nián  
见者三十六年。

yān      zhào zhī shōu cáng      hán      wèi zhī jīng yíng  
燕、赵之收藏，韩、魏之经营，  
qí      chǔ zhī jīng yīng      jǐ shì jǐ nián      piāo lüè qí rén  
齐、楚之精英，几世几年，漂掠其人，  
yǐ dié rú shān      yí dàn bù néng yǒu      shū lái qí jiān      dǐng  
倚叠如山。一旦不能有，输来其间。鼎  
chēng yù shí      jīn kuài zhū lì      qì zhì lǐ yí      qín rén shì  
铛玉石，金块珠砾，弃掷逦迤。秦人视  
zhī      yì bú shèn xī  
之，亦不甚惜。

jiē hū      yì rén zhī xīn      qiān wàn rén zhī xīn yě  
嗟乎！一人之心，千万人之心也。

焚椒蘭也。雷霆乍驚，宮車過也。辘辘  
遠聽，杳不知其所之也。一肌一容，盡  
態極妍。縵立遠視，而望幸焉，有不得  
見者三十六年。

燕、趙之收藏，韓、魏之經營，  
齊、楚之精英，幾世幾年，漂掠其人，  
倚疊如山。一旦不能有，輸來其間。鼎  
鐙玉石，金塊珠礫，棄擲邐迤。秦人視  
之，亦不甚惜。

嗟乎！一人之心，千萬人之心也。



qín ài fēn shē rén yì niàn qí jiā nài hé qǔ zhī jìn zī  
秦爱纷奢，人亦念其家。奈何取之尽锱  
zhū yòng zhī rú ní shā shǐ fù dòng zhī zhù duō yú nán  
铢，用之如泥沙！使负栋之柱，多于南  
mǔ zhī nóng fū jià liáng zhī chuán duō yú jī shàng zhī gōng  
亩之农夫；架梁之椽，多于机上之工  
nǚ dīng tóu lín lín duō yú zài yǔ zhī sù lì wǎ féng  
女；钉头磷磷，多于在庾之粟粒；瓦缝  
cēn cī duō yú zhōu shēn zhī bó lǚ zhí lán héng jiàn duō  
参差，多于周身之帛缕；直栏横槛，多  
yú jiǔ tǔ zhī chéng guō guǎn xián ǒu yā duō yú shì rén zhī  
于九土之城郭；管弦呕哑，多于市人之  
yán yǔ shǐ tiān xià zhī rén bù gǎn yán ér gǎn nù dú  
言语。使天下之人，不敢言而敢怒。独  
fū zhī xīn rì yì jiāo gù shù zú jiào hán gǔ jǔ  
夫之心，日益骄固。戍卒叫，函谷举。  
chǔ rén yí jù kě lián jiāo tǔ  
楚人一炬，可怜焦土。

wū hū miè liù guó zhě liù guó yě fēi qín  
呜呼！灭六国者，六国也，非秦

秦愛紛奢，人亦念其家。奈何取之盡錙  
銖，用之如泥沙！使負棟之柱，多於南  
畝之農夫；架梁之椽，多於機上之工  
女；釘頭磷磷，多於在庾之粟粒；瓦縫  
參差，多於周身之帛縷；直欄橫檻，多  
於九土之城郭；管弦嘔啞，多於市人之  
言語。使天下之人，不敢言而敢怒。獨  
夫之心，日益驕固。戍卒叫，函谷舉。  
楚人一炬，可憐焦土。

嗚呼！滅六國者，六國也，非秦



yě zú qín zhě qín yě fēi tiān xià yě jiē fū  
也。族秦者，秦也，非天下也。嗟夫！  
shǐ liù guó gè ài qí rén zé zú yǐ jù qín shǐ qín fù  
使六国各爱其人，则足以拒秦。使秦复  
ài liù guó zhī rén zé dì sān shì kě zhì wàn shì ér wéi  
爱六国之人，则递三世可至万世而为  
jūn shuí dé ér zú miè yě qín rén bù xiá zì āi ér  
君，谁得而族灭也。秦人不暇自哀，而  
hòu rén āi zhī hòu rén āi zhī ér bú jiàn zhī yì shǐ  
后人哀之。后人哀之而不鉴之，亦使  
hòu rén ér fù āi hòu rén yě  
后人而复哀后人也。

yuè yáng lóu jì fàn zhòng yān  
49. 岳阳楼记 范仲淹

qìng lì sì nián chūn téng zǐ jīng zhé shǒu bā líng jùn  
庆历四年春，滕子京谪守巴陵郡。  
yuè míng nián zhèng tōng rén hé bǎi fèi jù xīng nǎi chóng xiū  
越明年，政通人和，百废具兴。乃重修  
yuè yáng lóu zēng qí jiù zhì kè táng xián jīn rén shī fù yú  
岳阳楼，增其旧制，刻唐贤今人诗赋于

也。族秦者，秦也，非天下也。嗟夫！  
使六國各愛其人，則足以拒秦。使秦復  
愛六國之人，則遞三世可至萬世而為  
君，誰得而族滅也。秦人不暇自哀，而  
後人哀之。後人哀之而不鑒之，亦使  
後人而復哀後人也。

49. 岳陽樓記 範仲淹

慶歷四年春，滕子京謫守巴陵郡。  
越明年，政通人和，百廢具興。乃重修  
岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩賦於



qí shàng zhǔ yú zuò wén yǐ jì zhī  
其上。属予作文以记之。

yú guān fú bā líng shèng zhuàng zài dòng tíng yì hú xián  
予观夫巴陵胜状，在洞庭一湖。衔

yuǎn shān tūn cháng jiāng hào hào shāng shāng héng wú jì yá  
远山，吞长江，浩浩汤汤，横无际涯；

zhāo huī xī yīn qì xiàng wàn qiān cǐ zé yuè yáng lóu zhī dà  
朝晖夕阴，气象万千。此则岳阳楼之大

guān yě qián rén zhī shù bèi yǐ rán zé běi tōng wū xiá  
观也，前人之述备矣。然则北通巫峡，

nán jí xiāo xiāng qiān kè sāo rén duō huì yú cǐ lǎn wù  
南极潇湘，迁客骚人，多会于此，览物

zhī qíng dé wú yì hū  
之情，得无异乎？

ruò fú yín yǔ fēi fēi lián yuè bù kāi yīn fēng nù  
若夫霪雨霏霏，连月不开，阴风怒

háo zhuó làng pái kōng rì xīng yǐn yào shān yuè qián xíng  
号，浊浪排空；日星隐耀，山岳潜形；

shāng lǚ bù xíng qiáng qīng jí cuī bó mù míng míng hǔ xiào  
商旅不行，樯倾楫摧；薄暮冥冥，虎啸

其上。属予作文以记之。

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜

遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；

朝暉夕陰，氣象萬千。此則岳陽樓之大

觀也，前人之述備矣。然則北通巫峽，

南極瀟湘，遷客騷人，多會於此，覽物

之情，得無異乎？

若夫霪雨霏霏，連月不開，陰風怒

號，濁浪排空；日星隱耀，山嶽潛形；

商旅不行，樯傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯



yuán tí dēng sī lóu yě zé yǒu qù guó huái xiāng yōu chán  
猿啼。登斯楼也，则有去国怀乡，忧谗

wèi jī mǎn mù xiāo rán gǎn jí ér bēi zhě yǐ  
畏讷，满目萧然，感极而悲者矣。

zhì ruò chūn hé jǐng míng bō lán bù jīng shàng xià tiān  
至若春和景明，波澜不惊，上下天

guāng yī bì wàn qǐng shā ōu xiáng jí jīn lín yóu yǒng  
光，一碧万顷；沙鸥翔集，锦鳞游泳；

àn zhǐ tīng lán yù yù qīng qīng ér huò cháng yān yì kōng  
岸芷汀兰，郁郁青青。而或长烟一空，

hào yuè qiān lǐ fú guāng yuè jīn jìng yǐng chén bì yú gē  
皓月千里，浮光跃金，静影沉璧，渔歌

hù dá cǐ lè hé jí dēng sī lóu yě zé yǒu xīn kuàng  
互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷

shén yí chǒng rǔ xié wàng bǎ jiǔ lín fēng qí xǐ yáng yáng  
神怡，宠辱偕忘，把酒临风，其喜洋洋

zhě yǐ  
者矣。

jiē fū yú cháng qiú gǔ rén rén zhī xīn huò yì èr  
嗟夫！予尝求古仁人之心，或异二

猿啼。登斯楼也，则有去国怀乡，忧谗

畏讷，满目萧然，感极而悲者矣。

至若春和景明，波澜不惊，上下天

光，一碧万顷；沙鸥翔集，锦鳞游泳；

岸芷汀兰，郁郁青青。而或长烟一空，

皓月千里，浮光跃金，静影沉璧，渔歌

互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷

神怡，宠辱偕忘，把酒临风，其喜洋洋

者矣。

嗟夫！予尝求古仁人之心，或异二



zhě zhī wéi hé zāi bù yǐ wù xǐ bù yǐ jǐ bēi  
者之为，何哉？不以物喜，不以己悲；  
jū miào táng zhī gāo zé yōu qí mín chǔ jiāng hú zhī yuǎn zé yōu  
居庙堂之高则忧其民；处江湖之远则忧  
qí jūn shì jìn yì yōu tuì yì yōu rán zé hé shí ér  
其君。是进亦忧，退亦忧。然则何时而  
lè yé qí bì yuē xiān tiān xià zhī yōu ér yōu hòu tiān  
乐耶？其必曰“先天下之忧而忧，后天  
xià zhī lè ér lè hū yī wēi sī rén wú shuí  
下之乐而乐”乎。噫！微斯人，吾谁  
yǔ guī  
与归？

shí liù nián jiǔ yuè shí wǔ rì  
时六年九月十五日。

zuì wēng tíng jì ōu yáng xiū  
50. 醉翁亭记 欧阳修

huán chú jiē shān yě qí xī nán zhū fēng lín hè yóu  
环滁皆山也。其西南诸峰，林壑尤  
měi wàng zhī wèi rán ér shēn xiù zhě láng yá yě shān xíng  
美，望之蔚然而深秀者，琅琊也。山行

者之爲，何哉？不以物喜，不以己悲；  
居廟堂之高則憂其民；處江湖之遠則憂  
其君。是進亦憂，退亦憂。然則何時而  
樂耶？其必曰“先天下之憂而憂，後天  
下之樂而樂”乎。噫！微斯人，吾誰  
與歸？

時六年九月十五日。

50. 醉翁亭記 歐陽修

環滁皆山也。其西南諸峰，林壑尤  
美，望之蔚然而深秀者，琅琊也。山行



liù qī lǐ jiàn wén shuǐ shēng chán chán ér xiè chū yú liǎng fēng zhī  
 六七里，渐闻水声潺潺而泻出于两峰之  
 jiān zhě niàng quán yě fēng huí lù zhuǎn yǒu tíng yì rán lín  
 间者，酿泉也。峰回路转，有亭翼然临  
 yú quán shàng zhě zuì wēng tíng yě zuò tíng zhě shuí shān zhī  
 于泉上者，醉翁亭也。作亭者谁？山之  
 sēng zhì xiān yě míng zhī zhě shuí tài shǒu zì wèi yě tài  
 僧智仙也。名之者谁？太守自谓也。太  
 shǒu yǔ kè lái yǐn yú cǐ yǐn shǎo zhé zuì ér nián yòu zuì  
 守与客来饮于此，饮少辄醉，而年又最  
 gāo gù zì hào yuē zuì wēng yě zuì wēng zhī yì bú zài  
 高，故自号曰醉翁也。醉翁之意不在  
 jiǔ zài hū shān shuǐ zhī jiān yě shān shuǐ zhī lè dé zhī  
 酒，在乎山水之间也。山水之乐，得之  
 xīn ér yù zhī jiǔ yě  
 心而寓之酒也。

ruò fú rì chū ér lín fēi kāi yún guī ér yán xué  
 若夫日出而林霏开，云归而岩穴  
 míng huì míng biàn huà zhě shān jiān zhī zhāo mù yě yě fāng  
 暝，晦明变化者，山间之朝暮也。野芳

六七里，渐闻水声潺潺而泻出於兩峰之  
 間者，釀泉也。峰回路轉，有亭翼然臨  
 於泉上者，醉翁亭也。作亭者誰？山之  
 僧智仙也。名之者誰？太守自謂也。太  
 守與客來飲於此，飲少輒醉，而年又最  
 高，故自號曰醉翁也。醉翁之意不在  
 酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之  
 心而寓之酒也。

若夫日出而林霏開，雲歸而岩穴  
 暝，晦明變化者，山間之朝暮也。野芳



fā ér yōu xiāng jiā mù xiù ér fán yīn fēng shuāng gāo jié  
发而幽香，佳木秀而繁阴，风霜高洁，  
shuǐ luò ér shí chū zhě shān jiān zhī sì shí yě zhāo ér  
水落而石出者，山间之四时也。朝而  
wǎng mù ér guī sì shí zhī jǐng bù tóng ér lè yì wú  
往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无  
qióng yě  
穷也。

zhì yú fù zhě gē yú tú xíng zhě xiū yú shù qián  
至于负者歌于途，行者休于树，前  
zhě hū hòu zhě yīng yǔ lóu tí xié wǎng lái ér bù jué  
者呼，后者应，伛偻提携，往来而不绝  
zhě chū rén yóu yě lín xī ér yú xī shēn ér yú  
者，滁人游也。临溪而渔，溪深而鱼  
féi niàng quán wéi jiǔ quán xiāng ér jiǔ liè shān yáo yě  
肥，酿泉为酒，泉香而酒冽，山肴野  
sù zá rán ér qián chén zhě tài shǒu yàn yě yàn hān zhī  
蔌，杂然而前陈者，太守宴也。宴酣之  
lè fēi sī fēi zhú shè zhě zhòng yì zhě shèng gōng chóu  
乐，非丝非竹，射者中，弈者胜，觥筹

發而幽香，佳木秀而繁陰，風霜高潔，  
水落而石出者，山間之四時也。朝而  
往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無  
窮也。

至於負者歌於途，行者休於樹，前  
者呼，後者應，偃僂提携，往來而不絕  
者，滁人游也。臨溪而漁，溪深而魚  
肥，釀泉為酒，泉香而酒冽，山肴野  
蔌，雜然而前陳者，太守宴也。宴酣之  
樂，非絲非竹，射者中，弈者勝，觥籌



jiāo cuò      qǐ zuò ér xuān huá zhě      zhòng bīn huān yě      cāng yán  
交错，起坐而喧哗者，众宾欢也。苍颜

bái fà      tuí rán hū qí jiān zhě      tài shǒu zuì yě  
白发，颓然乎其间者，太守醉也。

yǐ ér xī yáng zài shān      rén yǐng sǎn luàn      tài shǒu guī  
已而夕阳在山，人影散乱，太守归

ér bīn kè cóng yě      shù lín yīn yì      míng shēng shàng xià      yóu  
而宾客从也。树林阴翳，鸣声上下，游

rén qù ér qín niǎo lè yě      rán ér qín niǎo zhī shān lín zhī  
人去而禽鸟乐也。然而禽鸟知山林之

lè      ér bù zhī rén zhī lè      rén zhī cóng tài shǒu yóu ér  
乐，而不知人之乐；人知从太守游而

lè      ér bù zhī tài shǒu zhī lè qí lè yě      zuì néng tóng qí  
乐，而不知太守之乐其乐也。醉能同其

lè      xǐng néng shù yǐ wén zhě      tài shǒu yě      tài shǒu wèi  
乐，醒能述以文者，太守也。太守谓

shuí      lú líng ōu yáng xiū yě  
谁？庐陵欧阳修也。

交错，起坐而喧哗者，众宾欢也。苍颜

白发，颓然乎其间者，太守醉也。

已而夕阳在山，人影散乱，太守归

而宾客从也。树林阴翳，鸣声上下，游

人去而禽鸟乐也。然而禽鸟知山林之

乐，而不知人之乐；人知从太守游而

乐，而不知太守之乐其乐也。醉能同其

乐，醒能述以文者，太守也。太守谓

谁？庐陵欧阳修也。



qiū shēng fù      ōu yáng xiū  
51. 秋声赋      欧阳修

ōu yáng zǐ fāng yè dú shū      wén yǒu shēng zì xī nán lái  
欧阳子方夜读书，闻有声自西南来  
zhě      sǒng rán ér tīng zhī      yuē      yì zāi      chū xī  
者，悚然而听之，曰：“异哉！”初淅  
lì yǐ xiāo sà      hū bēn téng ér pēng pài      rú bō tāo yè  
沥以萧飒，忽奔腾而砰湃；如波涛夜  
jīng      fēng yǔ zhòu zhì      qí chù yú wù yě      cōng cōng zhēng  
惊，风雨骤至。其触于物也，鏦鏦铮  
zhēng      jīn tiě jiē míng      yòu rú fù dí zhī bīng      xián méi jí  
铮，金铁皆鸣，又如赴敌之兵，衔枚疾  
zǒu      bù wén hào lìng      dàn wén rén mǎ zhī xíng shēng      yú wèi  
走，不闻号令，但闻人马之行声。予谓  
tóng zǐ      cǐ hé shēng yě      rǔ chū shì zhī      tóng zǐ  
童子：“此何声也？汝出视之。”童子  
yuē      xīng yuè jiǎo jié      míng hé zài tiān      sì wú rén  
曰：“星月皎洁，明河在天，四无人  
shēng      shēng zài shù jiān  
声，声在树间。”

51. 秋聲賦      歐陽修

歐陽子方夜讀書，聞有聲自西南來者，悚然而聽之，曰：“異哉！”初淅瀝以蕭颯，忽奔騰而砰湃；如波濤夜驚，風雨驟至。其觸於物也，鏦鏦錚錚，金鐵皆鳴，又如赴敵之兵，銜枚疾走，不聞號令，但聞人馬之行聲。予謂童子：“此何聲也？汝出視之。”童子曰：“星月皎潔，明河在天，四無人聲，聲在樹間。”



yú yuē                      yī xǐ                      bēi zāi                      cǐ qiū shēng yě  
 予曰：“噫嘻，悲哉！此秋声也，  
 hú wéi hū lái zāi                      gài fū qiū zhī wéi zhuàng yě                      qí sè cǎn  
 胡为乎来哉？盖夫秋之为状也，其色惨  
 dàn                      yān fēi yún liǎn                      qí róng qīng míng                      tiān gāo rì jīng  
 淡，烟霏云敛；其容清明，天高日晶；  
 qí qì lì liè                      biān rén jī gǔ                      qí yì xiāo tiáo                      shān chuān  
 其气栗冽，砭人肌骨；其意萧条，山川  
 jì liáo                      gù qí wéi shēng yě                      qī qī qiè qiè                      háo hū fèn  
 寂寥。故其为声也，凄凄切切，号呼奋  
 fā                      fēng cǎo lù rù ér zhēng mào                      jiā mù cōng lǒng ér kě  
 发。丰草绿缛而争茂，佳木葱笼而可  
 yuè                      cǎo fú zhī ér sè biàn                      mù zāo zhī ér yè tuō                      qí  
 悦。草拂之而色变，木遭之而叶脱。其  
 suǒ yǐ cuī bài líng luò zhě                      nǎi yī qì zhī yú liè  
 所以摧败零落者，乃一气之余烈。

fū qiū                      xíng guān yě                      yú shí wéi yīn                      yòu bīng  
 “夫秋，刑官也，于时为阴；又兵  
 xiàng yě                      yú xíng wéi jīn                      shì wèi tiān dì zhī yì qì                      cháng  
 象也，于行为金，是谓天地之义气，常

予曰：“噫嘻，悲哉！此秋声也，  
 胡为乎来哉？盖夫秋之为状也，其色惨  
 淡，烟霏云敛；其容清明，天高日晶；  
 其气栗冽，砭人肌骨；其意萧条，山川  
 寂寥。故其为声也，凄凄切切，号呼奋  
 发。丰草绿缛而争茂，佳木葱笼而可  
 悦。草拂之而色变，木遭之而叶脱。其  
 所以摧败零落者，乃一气之余烈。

夫秋，刑官也，於時為陰；又兵  
 象也，於行為金，是謂天地之義氣，常



yǐ sù shā ér wéi xīn tiān zhī yú wù chūn shēng qiū shí  
以肃杀而为心。天之于物，春生秋实。

gù qí zài yuè yě shāngshēng zhǔ xī fāng zhī yīn yí zé wéi  
故其在乐也，商声主西方之音，夷则为

qī yuè zhī lǜ shāng shāng yě wù jì lǎo ér bēi shāng  
七月之律。商，伤也，物既老而悲伤；

yí lù yě wù guò shèng ér dāng shā  
夷，戮也；物过盛而当杀。

jiē hū cǎo mù wú qíng yǒu shí piāo líng rén  
“嗟乎，草木无情，有时飘零。人

wéi dòng wù wéi wù zhī líng bǎi yōu gǎn qí xīn wàn shì  
为动物，惟物之灵。百忧感其心，万事

láo qí xíng yǒu dòng hū zhōng bì yáo qí jīng ér kuàng sī  
劳其形。有动乎中，必摇其精。而况思

qí lì zhī suǒ bù jí yōu qí zhì zhī suǒ bù néng yí qí  
其力之所不及，忧其智之所不能；宜其

wò rán dān zhě wéi gǎo mù yī rán hēi zhě wéi xīng xīng nài  
渥然丹者为槁木，黝然黑者为星星。奈

hé yǐ fēi jīn shí zhī zhì yù yǔ cǎo mù ér zhēng róng niàn  
何以非金石之质，欲与草木而争荣？念

以肃杀而为心。天之於物，春生秋實。

故其在樂也，商聲主西方之音，夷則為

七月之律。商，傷也，物既老而悲傷；

夷，戮也；物過盛而當殺。

“嗟乎，草木無情，有時飄零。人

為動物，惟物之靈。百憂感其心，萬事

勞其形。有動乎中，必搖其精。而況思

其力之所不及，憂其智之所不能；宜其

渥然丹者為槁木，黝然黑者為星星。奈

何以非金石之質，欲與草木而爭榮？念



shuí wèi zhī qiāng zéi yì hé hèn hū qiū shēng  
谁为之戕贼，亦何恨乎秋声？”

tóng zǐ mò duì chuí tóu ér shuì dàn wén sì bì chóng  
童子莫对，垂头而睡。但闻四壁虫

shēng jī jī rú zhù yú zhī tàn xī  
声唧唧，如助予之叹息。

wǔ dài shǐ líng guān zhuàn xù ōu yáng xiū  
52. 五代史伶官传序 欧阳修

wū hū shèng shuāi zhī lǐ suī yuē tiān mìng qǐ fēi  
呜呼，盛衰之理，虽曰天命，岂非

rén shì zāi yuán zhuāng zōng zhī suǒ yǐ dé tiān xià yǔ qí suǒ  
人事哉！原庄宗之所以得天下，与其所

yǐ shī zhī zhě kě yǐ zhī zhī yǐ  
以失之者，可以知之矣。

shì yán jìn wáng zhī jiāng zhōng yě yǐ sān shǐ cì zhuāng zōng  
世言晋王之将终也，以三矢赐庄宗

ér gào zhī yuē liáng wú chóu yě yān wáng wú suǒ  
而告之曰：“梁，吾仇也，燕王吾所

lì qì dān yǔ wú yuē wéi xiōng dì ér jiē bèi jìn yǐ guī  
立，契丹与吾约为兄弟，而皆背晋以归

誰爲之戕賊，亦何恨乎秋聲？”

童子莫對，垂頭而睡。但聞四壁蟲

聲唧唧，如助予之嘆息。

52. 五代史伶官傳序 歐陽修

嗚呼，盛衰之理，雖曰天命，豈非

人事哉！原莊宗之所以得天下，與其所

以失之者，可以知之矣。

世言晉王之將終也，以三矢賜莊宗

而告之曰：“梁，吾仇也，燕王吾所

立，契丹與吾約爲兄弟，而皆背晉以歸



liáng cǐ sān zhě wú yí hèn yě yǔ ěr sān shǐ ěr  
梁。此三者，吾遗恨也。与尔三矢，尔  
qí wú wàng nǎi fù zhī zhì  
其无忘乃父之志！”

zhuāng zōng shòu ér cáng zhī yú miào qí hòu yòng bīng zé  
庄宗受而藏之于庙。其后用兵，则  
qiǎn cóng shì yǐ yí shào láo gào miào qǐng qí shǐ chéng yǐ jīn  
遣从事以一少牢告庙，请其矢，盛以锦  
náng fù ér qián qū jí kǎi xuán ér nà zhī  
囊，负而前驱，及凯旋而纳之。

fāng qí xì yān fù zǐ yǐ zǔ hán liáng jūn chén zhī  
方其系燕父子以组，函梁君臣之  
shǒu rù yú tài miào huán shǐ xiān wáng ér gào yǐ chéng gōng  
首，入于太庙，还矢先王而告以成功，  
qí yì qì zhī shèng kě wèi zhuàng zāi  
其意气之盛，可谓壮哉！

jí chóu chóu yǐ miè tiān xià yǐ dìng yì fū yè  
及仇雠已灭，天下已定，一夫夜  
hū luàn zhě sì yìng cāng huáng dōng chū wèi jí jiàn zéi ér  
呼，乱者四应，苍皇东出，未及见贼而

梁。此三者，吾遗恨也。與爾三矢，爾  
其無忘乃父之志！”

莊宗受而藏之於廟。其後用兵，則  
遣從事以一少牢告廟，請其矢，盛以錦  
囊，負而前驅，及凱旋而納之。

方其系燕父子以組，函梁君臣之  
首，入於太廟，還矢先王而告以成功，  
其意氣之盛，可謂壯哉！

及仇讎已滅，天下已定，一夫夜  
呼，亂者四應，蒼皇東出，未及見賊而



shì zú lí sàn jūn chén xiāng gù bù zhī suǒ guī zhì yú  
士卒离散，君臣相顾，不知所归，至于

shì tiān duàn fà qì xià zhān jīn hé qí shuāi yě  
誓天断发，泣下沾襟，何其衰也！

qǐ dé zhī nán ér shī zhī yì yú yì běn qí chéng bài  
岂得之难而失之易欤？抑本其成败

zhī jì ér jiē zì yú rén yú  
之迹而皆自于人欤？

shū yuē mǎn zhāo sǔn qiān dé yì  
《书》曰：“满招损，谦得益。”

yōu láo kě yǐ xīng guó yì yù kě yǐ wáng shēn zì rán zhī  
忧劳可以兴国，逸豫可以亡身，自然之

lǐ yě  
理也。

gù fāng qí shèng yě jǔ tiān xià zhī háo jié mò néng yǔ  
故方其盛也，举天下之豪杰莫能与

zhī zhēng jí qí shuāi yě shù shí líng rén kùn zhī ér shēn  
之争；及其衰也，数十伶人困之，而身

sǐ guó miè wéi tiān xià xiào  
死国灭，为天下笑。

士卒离散，君臣相顾，不知所归，至於

誓天斷發，泣下沾襟，何其衰也！

豈得之難而失之易歟？抑本其成敗

之迹而皆自於人歟？

《書》曰：“滿招損，謙得益。”

憂勞可以興國，逸豫可以亡身，自然之

理也。

故方其盛也，舉天下之豪傑莫能與

之爭；及其衰也，數十伶人困之，而身

死國滅，為天下笑。



fú huò huàn cháng jī yú hū wēi ér zhì yǒng duō kùn yú  
夫祸患常积于忽微，而智勇多困于

suǒ nì qǐ dú líng rén yě zāi  
所溺，岂独伶人也哉！

mài yóu wēng ōu yáng xiū  
53. 卖油翁 欧阳修

chén kāng sù gōng yáo zī shàn shè dāng shì wú shuāng gōng  
陈康肃公尧咨善射，当世无双，公

yì yǐ cǐ zì jīn cháng shè yú jiā pǔ yǒu mài yóu wēng shì  
亦以此自矜。尝射于家圃，有卖油翁释

dān ér lì nì zhī jiǔ ér bú qù jiàn qí fā shǐ shí  
担而立，睨之，久而不去。见其发矢十

zhòng bā jiǔ dàn wēi hàn zhī  
中八九，但微颌之。

kāng sù wèn yuē rǔ yì zhī shè hū wú shè bú  
康肃问曰：“汝亦知射乎？吾射不

yì jīng hū wēng yuē wú tā dàn shǒu shóu  
亦精乎？”翁曰：“无他，但手熟

ěr ” kāng sù fèn rán yuē ěr ān gǎn qīng wú  
尔。”康肃忿然曰：“尔安敢轻吾

夫禍患常積於忽微，而智勇多困於

所溺，豈獨伶人也哉！

53. 賣油翁 歐陽修

陳康肅公堯咨善射，當世無雙，公

亦以此自矜。嘗射於家圃，有賣油翁釋

擔而立，睨之，久而不去。見其發矢十

中八九，但微頷之。

康肅問曰：“汝亦知射乎？吾射不

亦精乎？”翁曰：“無他，但手熟

爾。”康肅忿然曰：“爾安敢輕吾



shè wēng yuē yǐ wǒ zhuó yóu zhī zhī nǎi qǔ  
射！”翁曰：“以我酌油知之。”乃取  
yì hú lú zhì yú dì yǐ qián fù qí kǒu xú yǐ sháo zhuó  
一葫芦置于地，以钱覆其口，徐以杓酌  
yóu lì zhī zì qián kǒng rù ér qián bù shī yīn yuē  
油沥之，自钱孔入，而钱不湿。因曰：  
wǒ yì wú tā wéi shǒushóu ěr kāng sù xiào ér qiǎn zhī  
“我亦无他，惟手熟尔。”康肃笑而遣之。

## 54. 六国论 苏辙

cháng dú liù guó shì jiā qiè guài tiān xià zhī zhū hóu  
尝读六国世家，窃怪天下之诸侯，  
yǐ wǔ bèi zhī dì shí bèi zhī zhòng fā fèn xī xiàng yǐ  
以五倍之地、十倍之众，发愤西向，以  
gōng shān xī qiān lǐ zhī qín ér bù miǎn yú miè wáng cháng wèi  
攻山西千里之秦，而不免于灭亡，常为  
zhī shēn sī yuǎn lù yǐ wéi bì yǒu kě yǐ zì ān zhī jì  
之深思远虑，以为必有可以自安之计。  
gài wèi cháng bú jiù qí dāng shí zhī shì lǜ huàn zhī shū ér  
盖未尝不咎其当时之士，虑患之疏，而

射！”翁曰：“以我酌油知之。”乃取  
一葫蘆置於地，以錢覆其口，徐以杓酌  
油瀝之，自錢孔入，而錢不濕。因曰：  
“我亦無他，惟手熟爾。”康肅笑而遣之。

## 54. 六國論 蘇轍

嘗讀六國世家，竊怪天下之諸侯，  
以五倍之地、十倍之衆，發憤西向，以  
攻山西千里之秦，而不免於滅亡，常爲  
之深思遠慮，以爲必有可以自安之計。  
蓋未嘗不咎其當時之士，慮患之疏，而



jiàn lì zhī qiǎn      qiě bù zhī tiān xià zhī shì yě  
见利之浅，且不知天下之势也。

fú qín zhī suǒ yǔ zhū hóu zhēng tiān xià zhě      bú zài  
夫秦之所与诸侯争天下者，不在

qí chǔ yān zhào yě      ér zài hán wèi zhī jiāo  
齐、楚、燕、赵也，而在韩、魏之郊。

zhū hóu zhī suǒ yǔ qín zhēng tiān xià zhě      bù zài qí chǔ  
诸侯之所与秦争天下者，不在齐、楚、

yān zhào yě      ér zài hán wèi zhī yě      qín zhī yǒu  
燕、赵也，而在韩、魏之野。秦之有

hán wèi pì rú rén zhī yǒu fù xīn zhī jí yě      hán  
韩、魏，譬如人之有腹心之疾也。韩、

wèi sè qín zhī chōng      ér bì shān dōng zhī zhū hóu      gù fú tiān  
魏塞秦之冲，而蔽山东之诸侯，故夫天

xià zhī suǒ zhòng zhě      mò rú hán wèi yě      xī zhě fàn jū  
下之所重者，莫如韩、魏也。昔者范雎

yòng yú qín ér shōu hán      shāng yāng yòng yú qín ér shōu wèi      zhāo  
用于秦而收韩，商鞅用于秦而收魏。昭

wáng wèi dé hán      wèi zhī xīn      ér chū bīng yǐ gōng qí zhī  
王未得韩、魏之心，而出兵以攻齐之

見利之淺，且不知天下之勢也。

夫秦之所與諸侯爭天下者，不在

齊、楚、燕、趙也，而在韓、魏之郊。

諸侯之所與秦爭天下者，不在齊、楚、

燕、趙也，而在韓、魏之野。秦之有

韓、魏，譬如人之有腹心之疾也。韓、

魏塞秦之衝，而蔽山東之諸侯，故夫天

下之所重者，莫如韓、魏也。昔者範雎

用於秦而收韓，商鞅用於秦而收魏。昭

王未得韓、魏之心，而出兵以攻齊之



gāng shòu ér fàn jū yǐ wéi yōu rán zé qín zhī suǒ jì  
刚、寿，而范雎以为忧，然则秦之所忌  
zhě kě jiàn yǐ  
者可见矣。

qín zhī yòng bīng yú yān zhào qín zhī wēi shì yě  
秦之用兵于燕、赵，秦之危事也。

yuè hán guò wèi ér gōng rén zhī guó dū yān zhào jù zhī yú  
越韩过魏而攻人之国都，燕、赵拒之于  
qián ér hán wèi chéng zhī yú hòu cǐ wēi dào yě ér  
前，而韩、魏乘之于后，此危道也。而  
qín zhī gōng yān zhào wèi cháng yǒu hán wèi zhī yōu zé  
秦之攻燕、赵，未尝有韩、魏之忧，则  
hán wèi zhī fù qín gù yě fú hán wèi zhū hóu zhī  
韩、魏之附秦故也。夫韩、魏，诸侯之  
zhàng ér shǐ qín rén dé chū rù yú qí jiān cǐ qǐ zhī tiān  
障，而使秦人得出入于其间，此岂知天  
xià zhī shì yé wěi qū qū zhī hán wèi yǐ dāng hǔ láng  
下之势耶？委区区之韩、魏，以当虎狼  
zhī qín bǐ ān dé bù zhé ér rù yú qín zāi hán wèi  
之秦，彼安得不折而入于秦哉？韩、魏

刚、寿，而范雎以为忧，然则秦之所忌  
者可见矣。

秦之用兵於燕、趙，秦之危事也。

越韓過魏而攻人之國都，燕、趙拒之於  
前，而韓、魏乘之於后，此危道也。而  
秦之攻燕、趙，未嘗有韓、魏之憂，則  
韓、魏之附秦故也。夫韓、魏，諸侯之  
障，而使秦人得出入於其間，此豈知天  
下之勢耶？委區區之韓、魏，以當虎狼  
之秦，彼安得不折而入於秦哉？韓、魏



zhé ér rù yú qín rán hòu qín rén dé tōng qí bīng yú dōng zhū  
折而入于秦，然后秦人得通其兵于东诸

hóu ér shǐ tiān xià biàn shòu qí huò  
侯，而使天下遍受其祸。

fú hán wèi bù néng dú dāng qín ér tiān xià zhī zhū  
夫韩、魏不能独当秦，而天下之诸

hóu jiè zhī yǐ bì qí xī gù mò rú hòu hán qīn wèi yǐ bìn  
侯藉之以蔽其西，故莫如厚韩亲魏以摈

qín qín rén bù gǎn yú hán wèi yǐ kuī qí chǔ  
秦。秦人不敢逾韩、魏以窥齐、楚、

yān zhào zhī guó ér qí chǔ yān zhào zhī guó  
燕、赵之國，而齐、楚、燕、赵之國，

yīn dé yǐ zì wán yú qí jiān yǐ yǐ sì wú shì zhī guó  
因得以自完于其間矣。以四无事之國，

zuǒ dāng kòu zhī hán wèi shǐ hán wèi wú dōng gù zhī  
佐当寇之韩、魏，使韩、魏无东顾之

yōu ér wèi tiān xià chū shēn yǐ dāng qín bīng yǐ èr guó wěi  
忧，而为天下出身以当秦兵。以二國委

qín ér sì guó xiū xī yú nèi yǐ yīn zhù qí jí ruò  
秦，而四國休息于內，以陰助其急，若

折而入於秦，然后秦人得通其兵於東諸  
侯，而使天下遍受其禍。

夫韓、魏不能獨當秦，而天下之諸  
侯藉之以蔽其西，故莫如厚韓親魏以摈  
秦。秦人不敢逾韓、魏以窺齊、楚、  
燕、趙之國，而齊、楚、燕、趙之國，  
因得以自完於其間矣。以四無事之國，  
佐當寇之韓、魏，使韓、魏無東顧之  
憂，而為天下出身以當秦兵。以二國委  
秦，而四國休息於內，以陰助其急，若



cǐ kě yǐ yìng fú wú qióng      bǐ qín zhě jiāng hé wéi zāi      bù  
 此可以应夫无穷。彼秦者将何为哉？不  
 zhī chū cǐ      ér nǎi tān jiāng chǎng chǐ cùn zhī lì      bèi méng bài  
 知出此，而乃贪疆场尺寸之利，背盟败  
 yuē      yǐ zì xiāng tú miè      qín bīng wèi chū      ér tiān xià zhū  
 约，以自相屠灭，秦兵未出，而天下诸  
 hóu yǐ zì kùn yǐ      zhì yú qín rén dé cì qí xì      yǐ qǔ  
 侯已自困矣。至于秦人得伺其隙，以取  
 qí guó      kě bù bēi zāi  
 其国，可不悲哉！

jì chéng tiān sì yè yóu      sū shì  
 55. 记承天寺夜游 苏轼

yuán fēng liù nián shí yuè shí èr rì yè      jiě yī yù shuì  
 元丰六年十月十二日夜，解衣欲睡，  
 yuè sè rù hù      xīn rán qǐ xíng      niàn wú yǔ wéi lè zhě      suì  
 月色入户，欣然起行。念无与为乐者，遂  
 zhì chéng tiān sì      xún zhāng huái mǐn      huái mǐn yì wèi qǐn      xiāng yǔ  
 至承天寺，寻张怀民。怀民亦未寝，相与  
 bù yú zhōng tíng      tíng xià rú jī shuǐ kōng míng      shuǐ zhōng zǎo xìng jiāo  
 步于中庭。庭下如积水空明，水中藻荇交

此可以應夫無窮。彼秦者將何為哉？不知出此，而乃貪疆場尺寸之利，背盟敗約，以自相屠滅，秦兵未出，而天下諸侯已自困矣。至於秦人得伺其隙，以取其國，可不悲哉！

55. 記承天寺夜游 蘇軾

元豐六年十月十二日夜，解衣欲睡，月色入戶，欣然起行。念無與為樂者，遂至承天寺，尋張懷民。懷民亦未寢，相與步於中庭。庭下如積水空明，水中藻荇交



héng gài zhú bǎi yǐng yě hé yè wú yuè hé chù wú zhú  
横，盖竹柏影也。何夜无月？何处无竹  
bǎi dàn shǎo xián rén rú wú liǎng rén zhě ěr  
柏？但少闲人如吾两人者耳！

qián chì bì fù sū shì  
56. 前赤壁赋 苏轼

rén xū zhī qiū qī yuè jì wàng sū zǐ yǔ kè fàn  
壬戌之秋，七月既望，苏子与客泛  
zhōu yóu yú chì bì zhī xià qīng fēng xú lái shuǐ bō bù  
舟，游于赤壁之下。清风徐来，水波不  
xīng jǔ jiǔ zhǔ kè sòng míng yuè zhī shī gē yǎo tiǎo zhī  
兴。举酒属客，诵明月之诗，歌窈窕之  
zhāng shǎo yān yuè chū yú dōng shān zhī shàng pái huái yú dòu  
章。少焉，月出于东山之上，徘徊于斗  
niú zhī jiān bái lù héng jiāng shuǐ guāng jiē tiān zòng yì wěi  
牛之间。白露横江，水光接天。纵一苇  
zhī suǒ rú líng wàn qǐng zhī máng rán hào hào hū rú píng  
之所如，凌万顷之茫然。浩浩乎，如冯  
xū yù fēng ér bù zhī qí suǒ zhǐ piāo piāo hū rú yí  
虚御风，而不知其所止；飘飘乎，如遗

横，盖竹柏影也。何夜无月？何处无竹  
柏？但少闲人如吾两人者耳！

56. 前赤壁賦 蘇軾

壬戌之秋，七月既望，蘇子與客泛  
舟，游於赤壁之下。清風徐來，水波不  
興。舉酒屬客，誦明月之詩，歌窈窕之  
章。少焉，月出於東山之上，徘徊於斗  
牛之間。白露橫江，水光接天。縱一葦  
之所如，凌萬頃之茫然。浩浩乎，如馮  
虛御風，而不知其所止；飄飄乎，如遺



shì dú lì yǔ huà ér dēng xiān  
世独立，羽化而登仙。

yú shì yǐn jiǔ lè shèn kòu xián ér gē zhī gē  
于是饮酒乐甚，扣舷而歌之。歌

yuē guì zhào xī lán jiǎng jī kōng míng xī sù liú guāng  
曰：“桂棹兮兰桨，击空明兮溯流光。

miǎo miǎo xī yú huái wàng měi rén xī tiān yì fāng kè yǒu  
渺渺兮于怀，望美人兮天一方。”客有

chuī dòng xiāo zhě yǐ gē ér hè zhī qí shēng wū wū rán  
吹洞箫者，倚歌而和之，其声呜呜然，

rú yuàn rú mù rú qì rú sù yú yīn niǎo niǎo bù jué  
如怨如慕，如泣如诉，余音袅袅，不绝

rú lǚ wǔ yōu hè zhī qián jiāo qì gū zhōu zhī lí fù  
如缕。舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠妇。

sū zǐ qiǎo rán zhèng jīn wēi zuò ér wèn kè yuē hé wèi  
苏子愀然，正襟危坐而问客曰：“何为

qí rán yě kè yuē yuè míng xīng xī wū què nán  
其然也？”客曰：“月明星稀，乌鹊南

fēi cǐ fēi cáo mèng dé zhī shī hū xī wàng xià kǒu dōng  
飞，此非曹孟德之诗乎？西望夏口，东

世獨立，羽化而登仙。

於是飲酒樂甚，扣舷而歌之。歌

曰：“桂棹兮蘭槳，擊空明兮溯流光。

渺渺兮於懷，望美人兮天一方。”客有

吹洞蕭者，倚歌而和之，其聲嗚嗚然，

如怨如慕，如泣如訴，餘音裊裊，不絕

如縷。舞幽壑之潛蛟，泣孤舟之嫠婦。

蘇子愀然正襟危坐，而問客曰：“何為

其然也？”客曰：“月明星稀，烏鵲南

飛，此非曹孟德之詩乎？西望夏口，東



wàng wǔ chāng shān chuān xiāng liǎo yù hū cāng cāng cǐ fēi mèng  
望武昌。山川相繆，郁乎苍苍；此非孟  
dé zhī kùn yú zhōu láng zhě hū fāng qí pò jīng zhōu xià jiāng  
德之困于周郎者乎？方其破荆州、下江  
líng shùn liú ér dōng yě zhú lú qiān lǐ jīng qí bì  
陵，顺流而东也，舳舻千里，旌旗蔽  
kōng shī jiǔ lín jiāng héng shuò fù shī gù yí shì zhī xióng  
空，酺酒临江，横槊赋诗；固一世之雄  
yě ér jīn ān zài zāi kuàng wú yǔ zǐ yú qiáo yú jiāng  
也，而今安在哉？况吾与子，渔樵于江  
zhǔ zhī shàng lǚ yú xiā ér yǒu mí lù jià yí yè zhī piān  
渚之上，侣鱼虾而友糜鹿，驾一叶之扁  
zhōu jǔ páo zūn yǐ xiāng zhǔ jì fú yóu yǔ tiān dì miǎo  
舟，举匏樽以相属；寄蜉蝣与天地，渺  
cāng hǎi zhī yí sù āi wú shēng zhī xū yú xiàn cháng jiāng zhī  
沧海之一粟。哀吾生之须臾，羡长江之  
wú qióng xié fēi xiān yǐ áo yóu bào míng yuè ér cháng zhōng  
无穷；挟飞仙以遨游，抱明月而长终；  
zhī bù kě hū zhòu dé tuō yí xiǎng yú bēi fēng  
知不可乎骤得，托遗响于悲风。”

望武昌。山川相繆，鬱乎蒼蒼；此非孟  
德之困於周郎者乎？方其破荊州、下江  
陵，順流而東也，舳舻千里，旌旗蔽  
空，酺酒臨江，橫槊賦詩；固一世之雄  
也，而今安在哉？況吾與子，漁樵於江  
渚之上，侶魚蝦而友糜鹿，駕一葉之扁  
舟，舉匏樽以相屬；寄蜉蝣與天地，渺  
滄海之一粟。哀吾生之須臾，羨長江之  
無窮；挾飛仙以遨遊，抱明月而長終；  
知不可乎驟得，托遺響於悲風。”



sū zǐ yuē                      kè yì zhī fú shuǐ yǔ yuè hū                      shì  
苏子曰：“客亦知夫水与月乎？逝  
zhě rú sī                      ér wèi chángwǎng yě                      yíng xū zhě rú bǐ                      ér  
者如斯，而未尝往也；盈虚者如彼，而  
zú mò xiāo zhǎng yě                      gài jiāng zì qí biàn zhě ér guān zhī                      zé  
卒莫消长也。盖将自其变者而观之，则  
tiān dì zēng bù néng yí shùn                      zì qí bú biàn zhě ér guān zhī  
天地曾不能一瞬；自其不变者而观之，  
zé wù yú wǒ jiē wú jìn yě                      ér yòu hé xiàn hū                      qiě fú  
则物于我皆无尽也，而又何羨乎？且夫  
tiān dì zhī jiān                      wù gè yǒu zhǔ                      gǒu fēi wú zhī suǒ yǒu  
天地之间，物各有主。苟非吾之所有，  
suī yì háo ér mò qǔ                      wéi jiāng shàng zhī qīng fēng                      yǔ shān jiān  
虽一毫而莫取。惟江上之清风，与山间  
zhī míng yuè                      ěr dé zhī ér wéi shēng                      mù yù zhī ér chéng  
之明月，耳得之而为声，目遇之而成  
sè                      qǔ zhī wú jìn                      yòng zhī bù jié                      shì zào wù zhě zhī  
色。取之无禁，用之不竭。是造物者之  
wú jìn zàng yě                      ér wú yǔ zǐ zhī suǒ gòng shì  
无尽藏也，而吾与子之所共适。”

蘇子曰：“客亦知夫水與月乎？逝者如斯，而未嘗往也；盈虛者如彼，而卒莫消長也。蓋將自其變者而觀之，則天地曾不能一瞬；自其不變者而觀之，則物於我皆無盡也，而又何羨乎？且夫天地之間，物各有主。苟非吾之所有，雖一毫而莫取。惟江上之清風，與山間之明月，耳得之而為聲，目遇之而成色。取之無禁，用之不竭。是造物者之無盡藏也，而吾與子之所共適。”



kè xǐ ér xiào      xǐ zhǎn gēng zhuó      yáo hé jì jìn  
客喜而笑，洗盏更酌，肴核既尽，  
bēi pán láng jí      xiāng yǔ zhěn jiè hū zhōu zhōng      bù zhī dōng fāng  
杯盘狼藉。相与枕藉乎舟中，不知东方  
zhī jì bái  
之既白。

hòu chì bì fù      sū shì  
57. 后赤壁赋 苏轼

shì suì shí yuè zhī wàng      bù zì xuě táng      jiāng guī yú  
是岁十月之望，步自雪堂，将归于  
lín gāo      èr kè cóng yú      guò huáng ní zhī bǎn      shuāng lù jì  
临皋。二客从予，过黄泥之坂。霜露既  
jiàng      mù yè jìn tuō      rén yǐng zài dì      yǎng jiàn míng yuè  
降，木叶尽脱，人影在地，仰见明月，  
gù ér lè zhī      xíng gē xiāng dá      yǐ ér tàn yuē      yǒu  
顾而乐之，行歌相答。已而叹曰：“有  
kè wú jiǔ      yǒu jiǔ wú yáo      yuè bái fēng qīng      rú cǐ liáng  
客无酒，有酒无肴。月白风清，如此良  
yè hé      kè yuē      jīn zhě bó mù      jǔ wǎng dé  
夜何！”客曰：“今者薄暮，举网得

客喜而笑，洗盏更酌，肴核既尽，  
杯盘狼藉。相与枕藉乎舟中，不知东方  
之既白。

57. 後赤壁賦 蘇軾

是歲十月之望，步自雪堂，將歸於  
臨皋。二客從予，過黃泥之坂。霜露既  
降，木葉盡脫，人影在地，仰見明月，  
顧而樂之，行歌相答。已而嘆曰：“有  
客無酒，有酒無肴。月白風清，如此良  
夜何！”客曰：“今者薄暮，舉網得



yú jù kǒu xì lín zhuàng sì sōng jiāng zhī lú gù ān suǒ  
鱼，巨口细鳞，状似松江之鲈。顾安所  
dé jiǔ hū guī ér móu zhū fù fù yuē wǒ yǒu  
得酒乎？”归而谋诸妇，妇曰：“我有  
dǒu jiǔ cáng zhī jiǔ yǐ yǐ dài zǐ bù shí zhī xū  
斗酒，藏之久矣，以待子不时之需！”

yú shì xié jiǔ yǔ yú fù yóu yú chì bì zhī xià  
于是携酒与鱼，复游于赤壁之下。

jiāng liú yǒu shēng duàn àn qiān chǐ shān gāo yuè xiǎo shuǐ luò  
江流有声，断岸千尺。山高月小，水落  
shí chū céng rì yuè zhī jǐ hé ér jiāng shān bù kě fù shí  
石出。曾日月之几何，而江山不可复识  
yǐ yú nǎi shè yī ér shàng lǚ chán yán pī méng róng  
矣！予乃摄衣而上，履巉岩，披蒙茸，  
jù hǔ bào dēng qiú lóng pān xī hú zhī wēi cháo fǔ píng  
踞虎豹，登虬龙，攀栖鹖之危巢，俯冯  
yí zhī yōu gōng gài èr kè bù néng cóng yān  
夷之幽宫；盖二客不能从焉。

huà rán cháng xiào cǎo mù zhèn dòng shān míng gǔ yìng  
砉然长啸，草木震动，山鸣谷应，

魚，巨口細鱗，狀似松江之鱸。顧安所  
得酒乎？”歸而謀諸婦，婦曰：“我有  
斗酒，藏之久矣，以待子不時之需！”

於是携酒與魚，復游於赤壁之下。

江流有聲，斷岸千尺。山高月小，水落  
石出。曾日月之幾何，而江山不可復識  
矣！予乃攝衣而上，履巉岩，披蒙茸，  
踞虎豹，登虬龍，攀栖鶻之危巢，俯馮  
夷之幽宮；蓋二客不能從焉。

砉然長嘯，草木震動，山鳴谷應，



fēng qǐ shuǐ yǒng yú yì qiǎo rán ér bēi sù rán ér kǒng  
风起水涌。予亦悄然而悲，肃然而恐，  
lǐn hū qí bù kě liú yě fǎn ér dēng zhōu fàng hū zhōng  
凜乎其不可留也。反而登舟，放乎中  
liú tīng qí suǒ zhǐ ér xiū yān  
流，听其所止而休焉。

shí yè jiāng bàn sì gù jì liáo shì yǒu gū hè  
时夜将半，四顾寂寥。适有孤鹤，  
héng jiāng dōng lái chì rú chē lún xuán cháng gāo yī jiá rán  
横江东来，翅如车轮，玄裳缟衣，戛然  
cháng míng lüè yú zhōu ér xī yě  
长鸣，掠予舟而西也。

xū yú kè qù yú yì jiù shuì mèng yí dào shì  
须臾客去，予亦就睡。梦一道士，  
yǔ yī pián xiān guò lín gāo zhī xià yī yú ér yán yuē  
羽衣蹁跹，过临皋之下，揖予而言曰：  
chì bì zhī yóu lè hū wèn qí xìng míng fǔ ér bù  
“赤壁之游乐乎？”问其姓名，俛而不  
dá wū hū yī xī wǒ zhī zhī yī chóu xī zhī  
答。呜呼噫嘻！我知之矣！“畴昔之

風起水涌。予亦悄然而悲，肅然而恐，  
凜乎其不可留也。反而登舟，放乎中  
流，聽其所止而休焉。

時夜將半，四顧寂寥。適有孤鶴，  
橫江東來，翅如車輪，玄裳縞衣，戛然  
長鳴，掠予舟而西也。

須臾客去，予亦就睡。夢一道士，  
羽衣蹁跹，過臨皋之下，揖予而言曰：  
“赤壁之游樂乎？”問其姓名，俛而不  
答。嗚呼噫嘻！我知之矣！“疇昔之



yè fēi míng ér guò wǒ zhě fēi zǐ yě yé dào shì  
夜，飞鸣而过我者，非子也耶？”道士

gù xiào yú yì jīng wù kāi hù shì zhī bú jiàn qí chù  
顾笑，予亦惊寤。开户视之，不见其处。

夜，飛鳴而過我者，非子也耶？”道士

顧笑，予亦驚寤。開戶視之，不見其處。





育心经典

Classical Culture Cultivation

编 著：赖国全  
项目策划：赖国全 郭春生  
责任编辑：张海萍  
文化顾问：李健勇  
文稿校对：苏巧琴 张美婷 高书飞  
装帧设计：曾 迈

总经销：深圳市育心经典文化传播有限公司 邮政编码：518033  
地址：深圳市福田区景田北景鹏大厦四栋25C  
电话：0755-83170988 传真：0755-83170933  
网址：www.yshin.com 电子邮箱：yshin@163.com  
客服群号：17866757 交流群号：5560614



育心经典，读出来的智慧！

古代  
蒙  
女  
选  
集

天  
学  
后  
蒙

大字注音 简繁对照  
童音跟读 惟妙惟肖  
日积月累 智慧熏陶  
育心经典 教子之道

